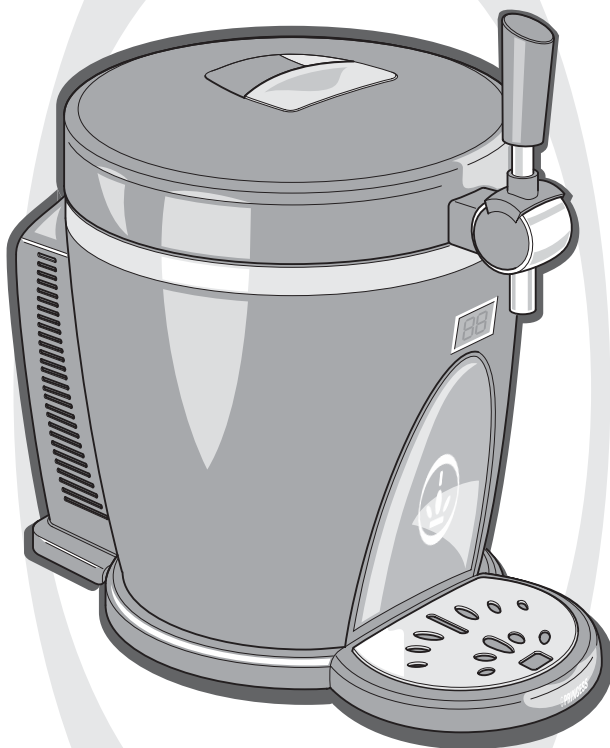




Beer Tap & Cooler Deluxe
Article 282992



- Gebruiksaanwijzing • User's instructions • Mode d'emploi
- Bedienungsanleitung • Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso
- Bruksanvisning • Brugsanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje
- Instruções de uso • Οδηγίες χρήσης •

Nederlands

1

English

6

Français

11

Deutsch

16

Español

22

Italiano

27

Svenska

32

Dansk

37

Norsk

42

Suomi

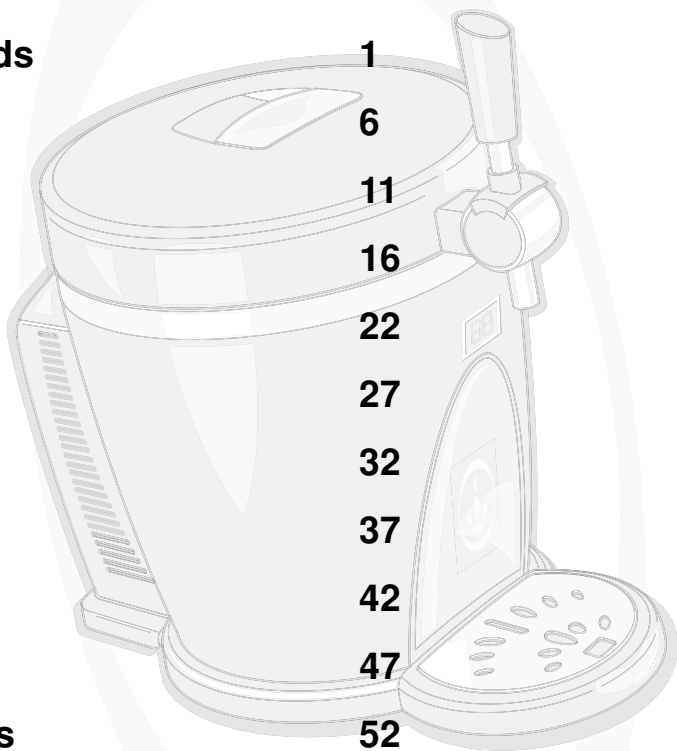
47

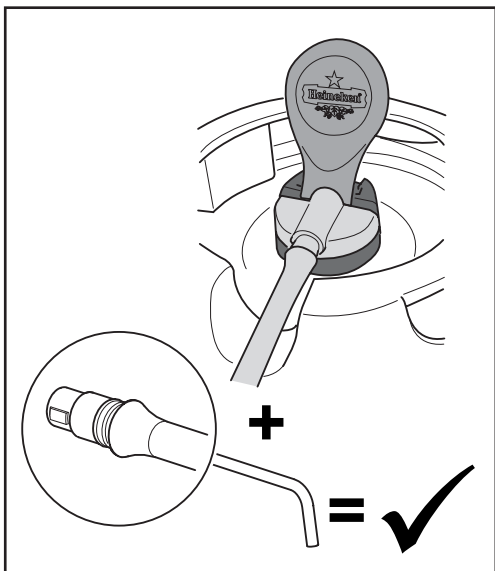
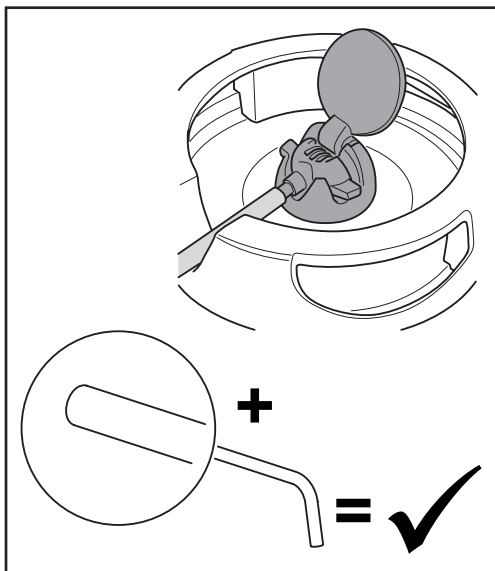
Português

52

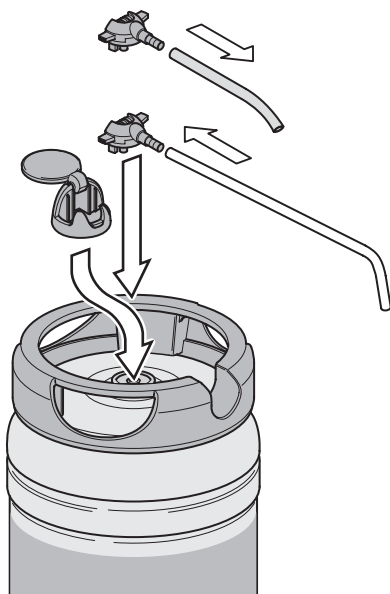
Ελληνικά

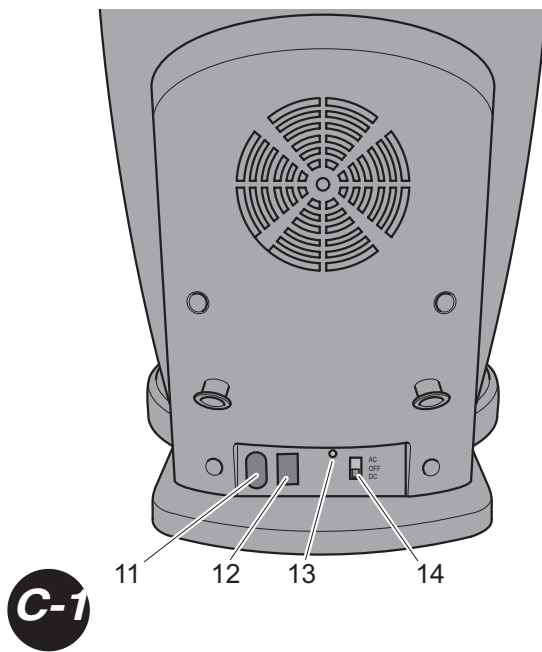
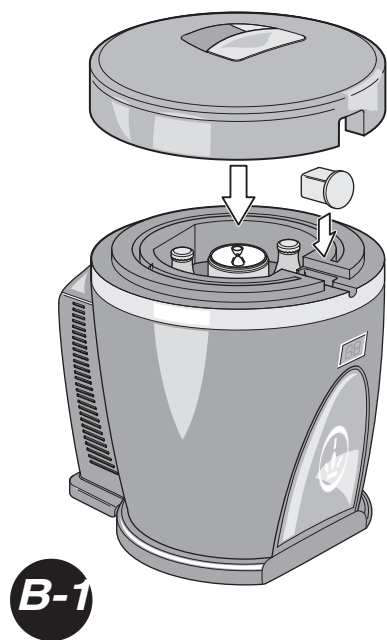
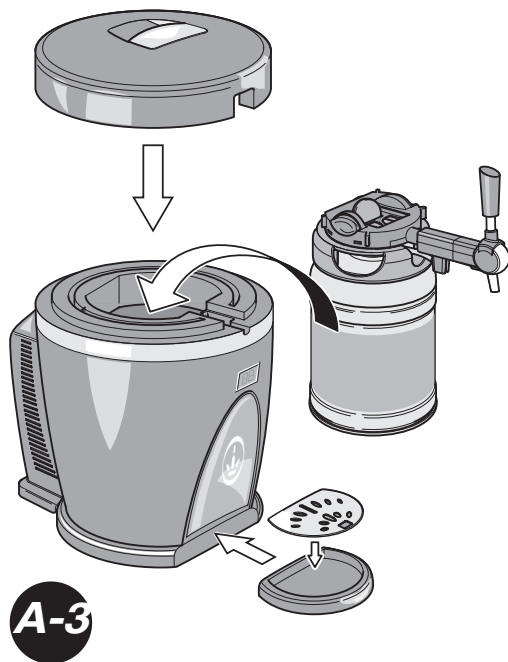
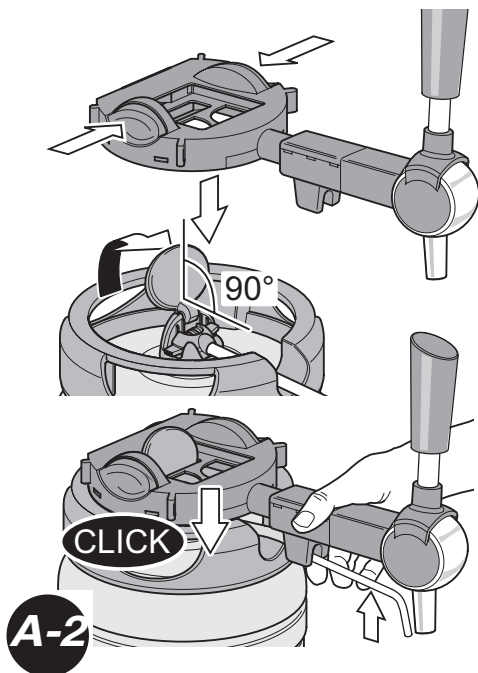
57

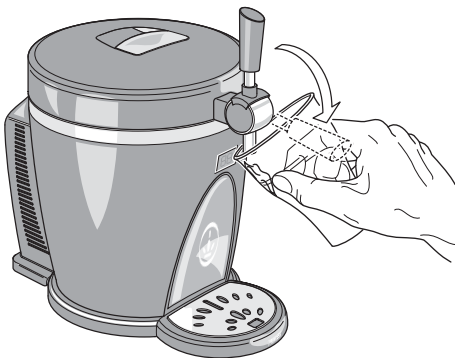




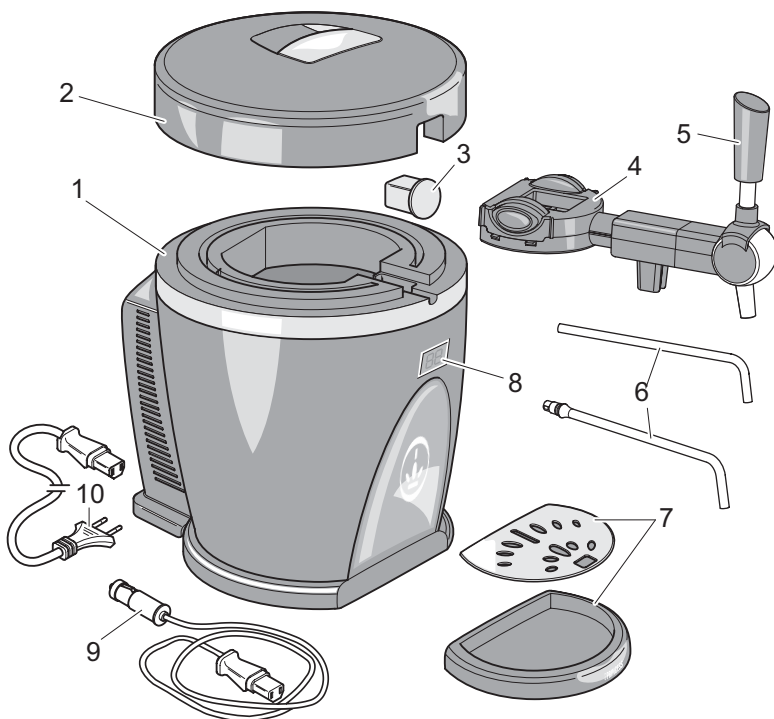
A-1







A-4



D-1



Algemeen

Met deze fraaie Princess Beer Tap & Cooler Deluxe kunt u zelf het lekkerste biertje tappen. Thuis, maar ook in de tuin tijdens een barbecue of feest. De geïsoleerde wanden van het apparaat zorgen er namelijk voor dat het bier uren lang koel blijft zonder stroom. Op het LED-display kunt u de temperatuur van de inhoud van de Princess Beer Tap & Cooler Deluxe aflezen.

De Princess Beer Tap & Cooler Deluxe is geschikt voor 5 liter tapvaten zoals onder andere het Heineken tapvat. Behalve voor het tappen van bier kunt u de Princess Beer Tap & Cooler Deluxe ook gebruiken om bijvoorbeeld flessen wijn of blikjes bier en frisdrank lang koel te houden. Handig voor onderweg.

De kwaliteit en prestaties van deze Beer Tap & Cooler Deluxe in combinatie met het Heineken 5L Tapvat vallen geheel onder de verantwoordelijkheid van Princess. Er berust hiervoor geen enkele aansprakelijkheid bij de brouwer.



Werking en bediening

Zie figuur D-1.

Het apparaat bevat de volgende onderdelen:

- 1 Behuizing
- 2 Deksel met handgreep
- 3 Afsluitblokje
- 4 Tapeenheid
- 5 Taphendel
- 6 Verlengbuisje (5x)
- 7 Lekbak met rooster
- 8 Temperatuurdisplay

- 9 12V DC-snoer
- 10 AC-snoer met stekker

Zie figuur C-1.

- 11 AC-aansluiting
- 12 12V DC-aansluiting
- 13 Indicatielampje aan/uit
- 14 Keuzeschakelaar voedingsspanning

Voor het eerste gebruik

- 1 Verwijder de gehele verpakking.
- 2 Reinig het apparaat en alle toebehoren (zie 'Onderhoud en reinigen').

Bier tappen

Tapvat plaatsen

Zie figuur A-1 t/m A-3 en figuur C-1.



- **De taph functie van het apparaat is alleen geschikt voor 5 liter tapvaten.**
 - **Lees en volg altijd de instructies en waarschuwingen op het tapvat voordat u het tapvat in het apparaat plaatst.**
 - **Zorg dat het tapvat gekoeld is voordat u het in het apparaat plaatst.**
 - **Controleer altijd of de houdbaarheidsdatum van het tapvat nog niet verstreken is bij aankoop en voordat u het tapvat in het apparaat plaatst.**
 - **Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de (net)spanning overeenkomt met de aangegeven (net)spanning op het typeplaatje van het apparaat.**
- 1 Plaats de taphendelhouder op het tapvat.
 - 2 Haal het grijze buisje van de vataansluiting af en vervang dit buisje door het verlengbuisje van de Beer Tap & Cooler Deluxe.
 - 3 Plaats de vataansluiting (incl. verlengbuisje) in de taphendelhouder.

Zorg er daarbij wel voor dat de taphendel helemaal achterover geklapt staat.

- 4 Plaats de tapeenheid op het tapvat.
Zorg er daarbij voor dat de taphendel op het tapvat recht omhoog staat en door de opening in de tapeenheid steekt. Druk de tapeenheid aan totdat deze vastklikt op het tapvat.
- 5 Druk het verlengbuisje vast aan de onderzijde van de tapeenheid.
- 6 Verwijder het deksel van het apparaat.
- 7 Plaats het tapvat met de tapeenheid in het apparaat.
- 8 Plaats het deksel op het apparaat.
- 9 Plaats het rooster op de lekbak.
- 10 Plaats de lekbak tegen het apparaat.
De lekbak zit met twee magneten vast aan het apparaat.
- 11 Schuif de keuzeschakelaar voor de voedingsspanning naar de gewenste positie: AC of 12V DC.
 - Gebruik AC als u het apparaat aansluit op de netspanning in huis.
 - Gebruik 12V DC als u het apparaat aansluit op het aanstekcontact in bijvoorbeeld de auto of de caravan.
- 12 Sluit het AC-snoer of het 12V DC-snoer aan op de daarvoor bestemde aansluiting op het apparaat.
- 13 Steek de stekker van het AC-snoer in het stopcontact of steek de aansluitplug van het 12V DC-snoer in het aanstekcontact.
Het indicatielampje gaat branden ten teken dat het apparaat is ingeschakeld. Het temperatuursdisplay geeft de temperatuur van de inhoud van de Princess Beer Tap & Cooler Deluxe weer.

Tappen

Zie figuur A-4.

- 1 Spoel een glas met schoon, koud water.
- 2 Houd het glas schuin, net onder het uiteinde van de tapkraan.

- 3 Open de tapkraan door de taphendel op de tapeenheid met een snelle beweging naar u toe te kantelen.
- 4 Sluit de tapkraan door de taphendel op de tapeenheid met een snelle beweging van u af te kantelen als het bier de rand van het schuingehouden glas bereikt.
- 5 Zet het glas op het rooster van de lekbak.
- 6 Schuim met een schuimspaan het bier af zodat de bovenkant van de schuimkraag gelijk is aan de rand van het glas.
- 7 Laat het apparaat ingeschakeld staan als u het tapvat gedurende langere tijd koel wilt houden.

Koelen

Zie figuur B-1 en C-1.

Behalve voor het tappen van bier is de Princess Beer Tap & Cooler Deluxe bijzonder geschikt voor het koel houden van producten. De Princess Beer Tap & Cooler Deluxe heeft een capaciteit voor:

- maximaal 5 flessen met elk een inhoud van 75 cl, of
- 17 blikjes met elk een inhoud van 33 cl, of
- 12 flesjes met elk een inhoud van 33 cl en een diameter van 50 mm.



- **Zorg dat de producten gekoeld zijn voordat u ze in het apparaat plaatst.**
- **Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de (net)spanning overeenkomt met de aangegeven (net)spanning op het typeplaatje van het apparaat.**

- 1 Verwijder het deksel van het apparaat.
- 2 Schuif het afsluitblokje in de opening in het deksel.
- 3 Schuif de schakelaar voor de voedingsspanning naar de gewenste positie: AC of 12V DC.
- Gebruik AC als u het apparaat aansluit op de netspanning in huis.

- Gebruik 12V DC als u het apparaat aansluit op het aanstekcontact in bijvoorbeeld de auto of de caravan.
- 4 Sluit het AC-snoer of het 12V DC-snoer aan op de daarvoor bestemde aansluiting op het apparaat.
- 5 Steek de stekker van het AC-snoer in het stopcontact of steek de aansluitplug van het 12V DC-snoer in het aanstekcontact.
Het indicatielampje gaat branden ten teken dat het apparaat is ingeschakeld. Het temperatuurdisplay geeft de temperatuur van de inhoud van de Princess Beer Tap & Cooler Deluxe weer.
- 6 Plaats de voorgekoelde producten in het apparaat.
- 7 Plaats het deksel op het apparaat.
- 8 Laat het apparaat ingeschakeld staan als u de producten gedurende langere tijd koel wilt bewaren.

- een mild reinigingsmiddel. Droog de binnen- en buitenzijde vervolgens goed.
- 2 Reinig de lekbak en het rooster in een warm sopje. Droog ze vervolgens goed.
 - 3 Spoel na elk gebruik het tapbuisje op het tapvat en het verlengbuisje door met stromend water.
 - 4 Plaats bij een nieuw tapvat een nieuwe verlengbuisje of reinig het verlengbuisje grondig in een warm sopje. Spoel het verlengbuisje vervolgens door met stromend water en laat het goed drogen.
Nieuwe verlengbuisjes kunt u nabestelen via het serviceadres.



Onderhoud en reinigen



- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen (zoals messen of harde borstels) bij het reinigen.
 - Zorg dat het apparaat niet is aangesloten op het stopcontact of het aanstekcontact als u het gaat schoonmaken.
 - Dompel het apparaat nooit onder in water.
 - Zet het apparaat en de accessoires nooit in een afwasmachine.
 - Let op dat er geen vocht bij de elektrische delen van het apparaat komt.
- 1 Reinig de binnen- en buitenzijde van het apparaat met een vochtige doek en



Veiligheid

Algemeen

- Lees en volg altijd de instructies en waarschuwingen op het tapvat voordat u het tapvat in het apparaat plaatst.
- Lees deze gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze zorgvuldig.
- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik dit apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden.
- Het gebruik van dit apparaat door kinderen of personen met een lichamelijke, zintuiglijke, mentale of motorische beperking, of gebrek aan kennis en ervaring, kan tot gevaarlijke situaties leiden. Personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van deze mensen moeten duidelijke instructies geven of moeten toezicht houden op het gebruik van het apparaat.

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen of personen die er niet goed mee om kunnen gaan.
- Laat reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde monteur. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren.
- Gebruik uitsluitend toebehoren welke door de leverancier worden aanbevolen. Door gebruik van andere toebehoren kan schade optreden aan het apparaat waardoor gevaar voor de gebruiker kan ontstaan.

Warmte en elektriciteit

- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de (net)spanning overeenkomt met de aangegeven (net)spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, gebruik dan alleen een geaard verlengsnoer met geaarde stekkers in een geaard stopcontact. Gebruik alleen een verlengsnoer dat voldoende dikte heeft voor de maximale stroomsterkte (Ampère) en het vermogen (Watt) van het apparaat.
- Rol het verlengsnoer altijd volledig af.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact of de aansluitplug van het 12V DC-snoer uit het aanstekcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Als u de stekker uit het stopcontact neemt of de aansluitplug van het 12V DC-snoer uit het aanstekcontact neemt, trek dan aan de stekker of de aansluitplug, niet aan het snoer.
- Trek nooit aan het aansluitsnoer om het apparaat te verschuiven.
- Controleer regelmatig of het snoer van het apparaat nog intact is. Gebruik het apparaat niet als een snoer beschadigingen vertoont. Laat een beschadigd snoer vervangen door een gekwalificeerde monteur.
- Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker/aansluitplug niet in aanraking komen met hittebronnen, zoals een hete kookplaat of open vuur.
- Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker/aansluitplug niet in aanraking komen met water.
- Het apparaat moet zijn warmte kwijt kunnen om brandgevaar te voorkomen. Zorg er dus voor dat het apparaat voldoende vrij is en niet in contact kan komen met brandbaar materiaal. Het apparaat mag niet worden bedekt.

Tijdens gebruik

- Gebruik het apparaat alleen bij een temperatuur tussen 10°C en 30°C.
- Stel het apparaat en het tapvat nooit bloot aan direct zonlicht of aan temperaturen boven 30°C.
- Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond, op een plaats waar het niet kan vallen.
- Laat het snoer niet over de rand van een aanrecht, werkblad of tafel hangen.
- Zorg ervoor dat het snoer volledig uitgerold wordt.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn als u het apparaat, het snoer of de stekker/aansluitplug aanraakt.
- Gebruik het apparaat nooit in vochtige ruimten.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact of de aansluitplug van het 12V DC-snoer uit het aanstekcontact als u tijdens het gebruik storingen ondervindt, het apparaat gaat reinigen, een accessoire aanbrengt of verwijderd, of klaar bent met het gebruik.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker/aansluitplug nooit onder in water of een andere vloeistof.

- Pak het apparaat niet op wanneer het in het water is gevallen. Neem direct de stekker uit het stopcontact of de aansluitplug van het 12V DC-snoer uit het aanstekerscontact. Gebruik het apparaat niet meer.
- Maak het apparaat na gebruik grondig schoon (zie hoofdstuk 'Onderhoud en reinigen').
- Bewaar een geopend tapvat op de juiste temperatuur door het in het apparaat te laten zitten. Zorg ervoor dat het apparaat van stroom voorzien wordt. Als u het apparaat langere tijd niet gaat gebruiken, haal dan altijd het geopende tapvat uit het apparaat en plaats het in de koelkast. Na opening van het tapvat blijft het bier 30 dagen vers.
- Controleer altijd of de houdbaarheidsdatum van het tapvat nog niet verstreken is bij aankoop en voordat u het tapvat in het apparaat plaatst.
- Gebruik geen beschadigde tapvaten in het apparaat, aangezien dit tot schade aan het apparaat kan leiden. Breng een beschadigd tapvat altijd terug naar de winkel waar u het gekocht heeft.
- Ongeopende tapvaten blijven het langst goed wanneer ze bij een constante temperatuur bewaard worden. Hoe koeler u het tapvat bewaart, hoe beter.



Milieu

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Wilt u het apparaat weg doen terwijl het nog goed functioneert of eenvoudig gerepareerd kan worden, zorg dan voor hergebruik van het apparaat.



Aan het einde van de levensduur moet u het apparaat op een verantwoorde wijze laten verwerken, zodat het apparaat of onderdelen daarvan kunnen worden hergebruikt. Zet het apparaat niet bij het ongesorteerde afval, maar lever het in bij de winkelier of bij een erkend inzamelpunt. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de beschikbare inleverings- en inzamelsystemen.

Geldende Europese richtlijn:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



General

With this attractive Princess Beer Tap & Cooler Deluxe you can tap the best tasting beer yourself. At home, but also in the garden for a barbecue or party. The cooler's insulated wall ensure that the beer will stay cold for hours, even without power. The LED display indicates the temperature of the contents of the Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

The Princess Beer Tap & Cooler Deluxe can dispense Heineken 5 Litre Beer kegs or similar kegs that utilises an internal carbonator that releases carbon dioxide each time the tap is opened. The Princess Beer Tap & Cooler Deluxe is unfortunately not suitable for use with gravity dispensed beer kegs. As well as for tapping beer, you can also use the Princess Beer Tap & Cooler Deluxe for keeping bottles of wine, and cans of beer and soft drinks cool. Handy if you're on the road.

The quality and performance of this Princess Beer Tap & Cooler Deluxe in combination with the Heineken 5 l keg is completely the responsibility of Princess. The brewer is in no way liable for this.



Operation

See Figure D-1.

The equipment consists of the following parts:

- 1 Housing
- 2 Cover with hand grip
- 3 Seal
- 4 Tap unit
- 5 Tap handle
- 6 Extension pipe (5x)

- 7 Drip tray with grille
- 8 Temperature display
- 9 12 V DC cable
- 10 AC cable with plug

See Figure C-1.

- 11 AC connection
- 12 12 V DC connection
- 13 On/Off indicator light
- 14 Supply voltage selector switch

Before first use

- 1 Remove all the packaging.
- 2 Clean the appliance and all accessories (see 'Maintenance and cleaning').

Tapping beer

Position the keg

See Figures A-1 to A-3 and Figure C-1.



- **The appliance's tap function is only suitable for 5 litre kegs.**
- **Read and follow the instructions and warnings on the keg before you place it in the appliance.**
- **Ensure that the keg has been cooled before placing it in the appliance.**
- **Always check that the use-by date on the keg has not expired before placing the keg in the appliance.**
- **Before using the appliance, check whether the mains supply voltage matches the voltage indicated on the type plate of the appliance.**

- 1 Position the tap handle holder on the keg.
- 2 Remove the grey pipe from the keg connection and replace this pipe with the extension pipe from the Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 3 Position the keg connection (including extension pipe) in the tap handle

holder. Ensure that the tap handle is folded fully backwards.

- 4 Position the tap unit on the keg. Ensure that the tap handle on the keg is vertical and protrudes through the opening in the tap unit. Press on the tap unit until it clicks into place on the keg.
- 5 Push the extension pipe firmly onto the underside of the tap unit.
- 6 Remove the cover from the appliance.
- 7 Position the keg with the tap unit in the appliance.
- 8 Place the cover on the appliance.
- 9 Place the grille on the drip tray.
- 10 Position the drip tray against the appliance. The drip tray is held in place by two magnets.
- 11 Slide the supply voltage selector switch to the required position: AC or 12 V DC.
 - Use AC when you connect the appliance to the mains supply at home.
 - Use 12 V DC when you connect the appliance to the cigarette lighter socket in the car or caravan.
- 12 Connect the AC cable or the 12 V DC cable to the associated connection on the appliance.
- 13 Push the AC cable plug into the wall socket, or plug the 12 V DC cable plug into the cigarette lighter socket. The indicator lamp will light to indicate that the appliance is switched on. The temperature display will indicate the temperature of the contents of the Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Tapping

See Figure A-4.

- 1 Rinse a glass with clean, cold water.
- 2 Hold the glass at an angle just under the tap outlet.
- 3 Open the tap by tilting the tap handle on the tap unit quickly towards you.
- 4 Close the tap by pushing the tap on the tap unit quickly away from you when the beer reaches the lip of the tilted glass.
- 5 Place the glass on the drip tray grille.

- 6 Take the top of the foam off with a spatula so that the foam head is level with the top of the glass.
- 7 Leave the appliance switched on if you want to keep the keg cooled for a longer period.

Cooling

See Figure B-1 and C-1.

As well as tapping beer, the Princess Beer Tap & Cooler Deluxe is particularly suitable for keeping products cold. The Princess Beer Tap & Cooler Deluxe has the capacity for:

- a maximum of 5 bottles, each with a content of 75 cl, or
- 17 cans, each with a content of 33 cl, or
- 12 bottles, each with a content of 33 cl and a diameter of 50 mm.



- **Ensure that the products have been cooled before you place them in the appliance.**
- **Before using the appliance, check whether the mains supply voltage matches the voltage indicated on the type plate of the appliance.**

- 1 Remove the cover from the appliance.
- 2 Slide the sealing block into the opening in the cover.
- 3 Slide the supply voltage selector switch to the required position: AC or 12 V DC.
 - Use AC when you connect the appliance to the mains supply at home.
 - Use 12 V DC when you connect the appliance to the cigarette lighter socket in the car or caravan.
- 4 Connect the AC cable or the 12 V DC cable to the associated connection on the appliance.
- 5 Push the AC cable plug into the wall socket, or plug the 12 V DC cable plug into the cigarette lighter socket. The indicator lamp will light to indicate that the appliance is switched on. The temperature display will indicate the

temperature of the contents of the Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

- 6 Place the pre-cooled products in the appliance.
- 7 Place the cover on the appliance.
- 8 Leave the appliance switched on if you want to keep the products cooled for a longer period.



Maintenance and cleaning



- Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or sharp objects (such as knives or hard brushes) for cleaning.
 - Ensure that the appliance is not plugged into the wall socket or the lighter socket when you are going to clean it.
 - Never immerse the appliance in water.
 - Never put the appliance or the accessories in a dish washing machine.
 - Ensure that no moisture gets into the electrical parts of the appliance.
- 1 Clean the inside and outside of the appliance with a damp cloth and a mild cleaning agent. Then thoroughly dry the inside and outside.
 - 2 Clean the drip tray and grille in warm soapy water. Then dry them thoroughly.
 - 3 After each use, rinse the tap pipe on the keg and the extension pipe with running water.
 - 4 When fitting a new keg, use a new extension pipe or clean the extension pipe thoroughly in warm soapy water. Then rinse the extension pipe with running water and let it dry completely. You can order new extension pipes through our service address.



Safety

General

- Read and follow the instructions and warnings on the keg before you place it in the appliance.
- Read these instructions carefully and keep them in a safe place.
- Use this appliance only as described in these instructions.
- Use this appliance only for domestic purposes.
- The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motor limitation or persons who lack the necessary knowledge and experience may result in a dangerous situation. Persons responsible for the safety of these people should give explicit instructions or supervise the use of the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children and persons who are not able to handle it properly.
- Have repairs carried out by a qualified service technician. Never try to repair the appliance yourself.
- Use only accessories that are recommended by the supplier. The use of any other accessories can result in damage to the appliance and create a hazard for the user.

Heat and electricity

- Before using the appliance, check whether the mains supply voltage matches the voltage indicated on the type plate of the appliance.

- If you use an extension lead make sure that it is earthed, has earthed plugs, and is connected to an earthed wall socket. Always use an extension lead with a diameter suitable for the appliance's maximum current (Ampere) and power rating (Watt).
- Always unwind the extension lead completely.
- Always remove the plug from the wall socket or the 12 V DC plug from the lighter socket when you are no longer using the appliance.
- When you remove the plug from the wall socket or the 12 V DC plug from the lighter socket, pull on the plug and not on the cable.
- Never pull the connecting cable to move the appliance.
- Check regularly whether the appliance cable is still intact. Do not use the appliance if a cable shows signs of damage. Have a damaged cable replaced by a qualified service technician.
- Ensure that the appliance, the cable and the plug do not come into contact with heat sources, such as a cooking plate or an open fire.
- Ensure that the appliance, the cable and the plug do not come into contact with water.
- The appliance must be able to dissipate its heat to avoid a risk of fire. Therefore ensure that there is sufficient clearance around the appliance and that it cannot come into contact with flammable materials. The appliance may not be covered.

During use

- For optimum performance please use the appliance at ambient temperatures between 10°C and 30°C. When used in higher ambient temperatures, the internal cooling temperatures may also rise. Keep the appliance in a cool or shaded area.
- Place the appliance on a firm and level surface, at a location where it cannot fall.
- Do not allow the cable to hang over the edge of a kitchen surface, a work surface or a table.
- Ensure that the cable is fully unwound.
- Ensure that your hands are dry before you touch the appliance, the cable or the plug.
- Never use the appliance in damp areas.
- Remove the plug from the wall socket or the 12 V DC plug from the lighter socket if there is a malfunction during use, if you are going to clean the appliance, fit or remove an accessory, or are finished using it.
- Never immerse the appliance, the cable or the plug in water or any other fluid.
- Do not touch the appliance if it has fallen into water. Immediately remove the plug from the wall socket or the 12 V DC plug from the lighter socket. Do not use the appliance any more.
- Clean the appliance thoroughly after use (see the section 'Cleaning and maintenance').
- Store an opened keg at the right temperature by leaving it in the appliance. Ensure that the appliance always has a power supply. If you are not going to use the appliance for an extended period of time, remove the opened keg from the appliance and place it in the refrigerator. After opening, the keg stays fresh for 30 days.
- Always check that the use-by date on the keg has not expired before placing the keg in the appliance.

- Do not use damaged kegs in the appliance as this can lead to damage to the appliance. Always take a damaged keg back to the shop where you bought it.
- Unopened kegs stay good the longest when they are kept at a constant temperature. The cooler you keep the keg, the better.



The Environment

Dispose of packaging materials such as plastic and boxes in the appropriate containers.

If you want to dispose of the appliance while it still works properly or can be repaired simply, ensure that the appliance is recycled.

U.K. WIRING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

- | | |
|---------|---------|
| • BLUE | NEUTRAL |
| • BROWN | LIVE |

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



An the end of its life you must have the appliance processed in a responsible manner so that the appliance or parts of it can be reused. Do not dispose of the appliance with unsorted refuse, but hand it in at the retailer's or at a recognised collection point. Contact your local authority for information about available disposal and collection systems.

Applicable European guideline:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



WARNING: ON NO ACCOUNT SHOULD EITHER THE LIVE OR NEUTRAL WIRES BE CONNECTED TO THE EARTH TERMINAL



Généralités

Grâce à cet élégant distributeur de bière et rafraîchisseur Princess Deluxe vous pourrez vous servir une bonne bière pression. Il s'utilise à la maison, mais aussi dans le jardin, lors d'un barbecue ou une fête. Les parois isolées de l'appareil assurent la fraîcheur de la bière pendant des heures, et ce même sans brancher l'alimentation électrique. Le panneau de commande DEL vous permet de voir la température du distributeur de bière & rafraîchisseur Deluxe.

Le distributeur de bière & rafraîchisseur Princess Deluxe convient aux fûts pression de 5 litres, comme ceux de Heineken par exemple. Le distributeur de bière & rafraîchisseur de boissons Princess Deluxe vous permet non seulement de vous servir un bonne bière pression mais aussi de garder longtemps au frais des bouteilles de vin ainsi que des cannettes de bière ou de boisson fraîches. Pratique sur la route.

La qualité et les prestations de ce distributeur de bière & rafraîchisseur Deluxe, utilisé avec le fût pression Heineken 5L, sont entièrement de la responsabilité de Princess. Le brasseur n'est en aucune manière responsable.



Fonctionnement et utilisation

Voir la figure D-1.

Les composants de l'appareil sont :

- 1 Corps de l'appareil
- 2 Couvercle munie d'une poignée

- 3 Bloc de fermeture
- 4 Unité de soutirage
- 5 Poignée de soutirage
- 6 Tuyau de rallonge (5x)
- 7 Bac collecteur avec grille
- 8 Affichage de la température
- 9 Cordon 12V-DC
- 10 Cordon AC avec fiche

Voir la figure C-1.

- 11 Connexion AC
- 12 Connexion 12V-DC
- 13 Témoin lumineux marche/arrêt
- 14 Interrupteur de sélection de la tension d'alimentation

Avant la première utilisation

- 1 Retirez l'ensemble de l'emballage
- 2 Nettoyez l'appareil et tous les accessoires (voir 'Entretien et nettoyage').

Pour servir une bière pression

Placez le fût

Voir les figures A-1 jusqu'à A-3 et la figure C-1.



- **La fonction de distributeur de bière de l'appareil ne convient qu'à des fûts de 5 litres.**
- **Lisez et respectez toujours les instructions et les avertissements sur le fût avant de placer celui-ci dans l'appareil.**
- **Assurez-vous que le fût est déjà refroidi avant de le placer dans l'appareil.**
- **Lors de l'achat et avant de placer le fût dans l'appareil, vérifiez toujours si la date limite de conservation n'est pas dépassée.**
- **Avant d'utiliser cet appareil, assurez-vous que la tension d'alimentation**

correspond à la tension indiquée sur la plaquette type de l'appareil.

- 1 Placer le support de la poignée de soutirage sur le fût.
- 2 Retirez le petit tuyau gris placé sur le connecteur du fût et remplacez ce tuyau par le tuyau de rallonge du distributeur de bière & rafraîchisseur de boissons Deluxe.
- 3 Placez le connecteur du fût (y-compris le tuyau de rallonge) dans le support de la poignée de soutirage. Assurez-vous bien lors de cette manipulation que la poignée de soutirage est complètement basculée vers l'arrière.
- 4 Placer l'unité de soutirage sur le fût. Assurez-vous de la position correcte de la poignée de soutirage : elle doit pointer vers le haut et sortir de l'ouverture de l'unité de soutirage. Appuyez sur l'unité de soutirage jusqu'à ce que vous entendiez un clic et que celle-ci s'enclenche sur le fût.
- 5 Enfoncez le tuyau de rallonge sur le dessous de l'unité de soutirage.
- 6 Retirez le couvercle de l'appareil.
- 7 Placez le fût et l'unité de soutirage dans l'appareil.
- 8 Placez le couvercle de l'appareil.
- 9 Mettez la grille sur le bac collecteur.
- 10 Placez le bac collecteur contre l'appareil. Celui-ci s'attache à l'appareil grâce à deux aimants.
- 11 Faites glisser l'interrupteur de sélection de tension d'alimentation sur la position souhaitée : AC ou 12V DC.
 - S vous raccordez l'appareil à une prise standard, chez vous, utilisez AC.
 - Utilisez 12V DC si par exemple vous connectez l'appareil à la prise de l'allume-cigares de la voiture ou de la caravane.
- 12 Raccordez le cordon AC ou 12V DC au connecteur approprié sur l'appareil.
- 13 Branchez la fiche du cordon d'alimentation AC dans la prise ou le raccord du cordon 12V DC dans le contact. La lampe indicatrice s'allume ce

qui signifie que l'appareil est en marche.

L'affichage de la température indique la température du contenu du distributeur de bière & boissons fraîches Deluxe.

Tirage de la bière

Voir la figure A-4.

- 1 Rincez un verre à l'eau propre et froide.
- 2 Placez le verre juste sous l'extrémité du robinet de tirage et inclinez-le.
- 3 Ouvrez le robinet de tirage en basculant la poignée de soutirage d'un mouvement rapide vers vous.
- 4 Une fois que la bière a atteint le rebord du verre, refermez le robinet en repoussant la poignée de tirage d'un mouvement rapide.
- 5 Posez le verre sur la grille du bac collecteur.
- 6 Retirez l'excédent de mousse à l'aide d'une réglette écumoire, afin que le col de mousse ne dépasse pas le bord du verre.
- 7 Laissez l'appareil en marche si vous souhaitez maintenir le fût au frais pour une période plus longue.

Rafraîchir

Voir figures B-1 et C-1.

Le distributeur de bière & rafraîchisseur Deluxe permet également, en plus du tirage de la bière pression, de garder au frais différents produits. Le distributeur de bière & Rafraîchisseur Deluxe à une capacité de :

- Au maximum 5 bouteilles de 75 cl, ou bien
- 17 canettes de 33 cl, ou bien
- 12 bouteilles de 33 cl et d'un diamètre de 50 mm.

- **Assurez-vous que les produits soient déjà rafraîchis avant de les placer dans l'appareil.**



- **Avant d'utiliser cet appareil, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque type de l'appareil.**

- 1 Retirez le couvercle de l'appareil.
- 2 Faites glisser le bloc de fermeture dans l'ouverture du couvercle.
- 3 Placez l'interrupteur pour le choix de tension d'alimentation sur la position souhaitée : AC ou 12V DC.
 - Si vous raccordez l'appareil à une prise standard chez vous, utilisez AC.
 - Si vous connectez l'appareil sur la prise de l'allume-cigares de la voiture ou de la caravane, alors utilisez 12V DC.
- 4 Raccordez le cordon AC ou 12V DC sur le connecteur approprié de l'appareil.
- 5 Branchez la fiche du cordon d'alimentation AC dans la prise, ou le connecteur du cordon 12V DC dans l'allume-cigares.
La lampe indicatrice s'allume ce qui signifie que l'appareil est en marche. L'affichage de la température indique la température du contenu du distributeur de bière & boissons fraîches Deluxe.
- 6 Placez les produits déjà rafraîchis dans l'appareil.
- 7 Placez le couvercle de l'appareil.
- 8 Laissez l'appareil en marche si vous souhaitez maintenir les produits au frais pour une période plus longue.

- **Ne mettez jamais l'appareil ou ses accessoires dans un lave-vaisselle.**
- **Ne laissez pas d'humidité pénétrer à l'intérieur de l'appareil jusqu'aux composants électriques.**

- 1 Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent doux. Essuyez ensuite avec soin l'intérieur et l'extérieur.
- 2 Nettoyez le bac collecteur et la grille dans de l'eau savonneuse chaude. Séchez-les ensuite avec soin.
- 3 Après chaque utilisation, rincez le tuyau de tirage du fût et le tuyau de rallonge à l'eau courante.
- 4 Lorsque vous placez un nouveau fût, utilisez un nouveau tuyau de rallonge ou nettoyez le tuyau dans de l'eau chaude et savonneuse. Rincez ensuite le tuyau de rallonge à l'eau courante et laissez-le bien sécher.
Vous pouvez commander de nouveaux tuyaux de rallonge par l'intermédiaire de notre adresse service.



Sécurité

Généralités

- **Toujours lire et respecter les instructions et les avertissements sur le fût avant de placer celui-ci dans l'appareil.**
- **Lisez soigneusement le mode d'emploi et conservez-le précieusement.**
- **Utilisez cet appareil uniquement suivant les instructions de ce mode d'emploi.**
- **L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation domestique.**
- **Si l'appareil est utilisé par des enfants, ou par des personnes ayant un**



Entretien et nettoyage



- **N'utilisez pas de détergents agressifs ou décapants ni d'objets tranchants (tels que couteaux ou brosses dures) pour le nettoyage.**
- **L'appareil ne doit pas être branché sur le réseau électrique ou l'allume-cigares pendant que vous le nettoyez.**
- **N'immergez jamais l'appareil.**

handicap physique, sensoriel, mental ou moteur, ou par des personnes inexpérimentées, ceci peut entraîner un danger. Les responsables de la sécurité de telles personnes doivent donner des instructions claires et suffisantes et/ou surveiller l'utilisation de l'appareil.

- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants ou des personnes qui ne seraient pas capables de l'utiliser correctement.
- Faites effectuer les réparations par un technicien qualifié. Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil.
- Utilisez uniquement des accessoires que recommande le fabricant de l'appareil. L'utilisation d'autres accessoires peut endommager l'appareil, ce qui peut entraîner un danger pour l'utilisateur.

Électricité et chaleur

- Avant d'utiliser cet appareil, assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaquette type de l'appareil.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est correctement mise à la masse et branchée à l'aide de fiche de terre dans une prise raccordée elle aussi à la terre. N'utilisez que des rallonges d'une épaisseur suffisante pour le courant maximum (Ampère) et la puissance maximum (Watt) de l'appareil.
- Déroulez toujours complètement la rallonge.
- Retirez toujours la fiche de la prise ou le raccord du cordon 12V DC de l'allume-cigares si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps.
- Lorsque vous retirez la fiche de la prise ou la connexion du cordon 12V

DC de l'allume-cigares, tirez sur la prise ou la connexion elle-même et pas sur le cordon.

- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour déplacer l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que le cordon de l'appareil est intact. N'utilisez pas l'appareil si vous constatez que le cordon est endommagé. Faites remplacer le cordon endommagé par un technicien qualifié.
- Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon, ni la fiche/raccord n'entre en contact avec une source de chaleur telle qu'une plaque électrique chaude ou une flamme.
- Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon, ni la fiche/raccord de connexion n'entre en contact avec de l'eau.
- Pour éviter tout risque d'incendie, l'appareil doit pouvoir évacuer la chaleur produite. Laissez donc suffisamment d'espace autour de l'appareil et évitez tout contact avec des matériaux inflammables. L'appareil ne doit jamais être recouvert.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez l'appareil qu'à une température située entre 10°C et 30°C
- N'exposez jamais l'appareil ou le fût à la lumière directe du soleil ou à des températures supérieures à 30°C.
- Installez l'appareil sur une surface plane et stable, à un endroit où il ne risque pas de tomber.
- Ne laissez pas le cordon pendre par-dessus le bord du plan de travail ou de la table.
- Assurez-vous que le cordon est complètement déroulé.

- Assurez-vous que vos mains sont sèches avant de toucher l'appareil, le cordon ou la fiche/raccord de connexion.
- N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce humide.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche ou le raccord de connexion du cordon 12V-DC en cas de problème durant l'utilisation, pour le nettoyage, le montage ou le démontage d'un accessoire, et dès que vous avez fini de l'utiliser.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ni la fiche/raccord de connexion dans l'eau ou tout autre liquide.
- Si l'appareil est tombé à l'eau, ne le rattrapez pas. Retirez directement la fiche de la prise ou le raccord de connexion de l'allume-cigares. Cessez d'utiliser l'appareil.
- Nettoyez soigneusement l'appareil après l'utilisation (voir 'Nettoyage et entretien').
- Conservez un fût ouvert à la bonne température en le laissant dans l'appareil. Assurez-vous que l'appareil soit bien alimenté. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue durée, retirez toujours le fût ouvert de l'appareil et placez-le dans le réfrigérateur. Après ouverture du fût, la bière reste fraîche pendant 30 jours.

longtemps s'ils sont maintenus à température constante. Il est préférable que la température de conservation soit la plus fraîche possible.



Environnement

Jetez le matériel d'emballage, tel que le plastique et les cartons, dans les conteneurs prévus à cet effet.

Si vous désirez vous débarrasser de l'appareil alors qu'il fonctionne encore bien, ou est facilement réparable, ne le mettez pas au rebut mais recyclez-le.



Lorsque l'appareil ne peut plus servir, il doit être retraité, de façon à pouvoir être recyclé au moins partiellement. Ne le mettez pas aux ordures ménagères, mais portez-le chez le vendeur ou dans un centre de collecte agréé. Pour plus d'informations sur les possibilités de retraitement, contactez les autorités communales.

Directive européenne en vigueur :

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC

- Lors de l'achat du fût et avant de placer celui-ci dans l'appareil, toujours vérifier si la date limite de conservation n'est pas dépassée.
- N'utilisez pas de fûts endommagés dans l'appareil, vous risqueriez d'endommager celui-ci. Rapportez toujours un fût endommagé au magasin où vous l'avez acheté.
- Les fûts qui n'ont pas encore été ouverts se conservent le plus



Allgemein

Mit diesem formschönen Princess Beer Tap & Cooler Deluxe können Sie selbst das leckerste Bier zapfen. Zuhause, aber auch im Garten beim Grillen oder bei einer Feier. Die isolierten Wände des Geräts sorgen nämlich dafür, dass das Bier stundenlang kalt bleibt und zwar ohne Strom. Auf dem LED-Display können Sie die Temperatur des Inhalts des Princess Beer Tap & Cooler Deluxe ablesen.

Der Princess Beer Tap & Cooler Deluxe eignet sich für 5 Liter-Zapffässer, unter anderem auch für das Zapffass von Heineken. Außer zum Bierzapfen können Sie den Princess Beer Tap & Cooler Deluxe auch beispielsweise zum Kühlen von Weinflaschen oder Bierdosen verwenden und um Erfrischungsgetränke lange kühl zu halten. Praktisch für unterwegs.

Die Qualität und das Leistungsvermögen dieses Beer Tap & Cooler Deluxe in Kombination mit dem 5 L-Zapffass von Heineken fallen komplett unter die Verantwortung von Princess. Es ergibt sich hierbei keinerlei Haftung seitens der Brauerei.



Funktion und Bedienung

Siehe Abbildung D-1.

Das Gerät besteht aus den folgenden Teilen:

- 1 Gehäuse
- 2 Deckel mit Griff
- 3 Verschlussblock

- 4 Zapfeinheit
- 5 Zapfgriff
- 6 Verlängerungsschlauch (5 x)
- 7 Tropfbehälter mit Rost
- 8 Temperaturdisplay
- 9 12 V Gleichstromkabel
- 10 Wechselstromkabel mit Stecker

Siehe Abbildung C-1.

- 11 Wechselstromanschluss
- 12 12 V Gleichstromanschluss
- 13 Kontrolllampe ein/aus
- 14 Wahlschalter Stromspannung

Vor der ersten Verwendung

- 1 Entfernen Sie die gesamte Verpackung.
- 2 Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile (siehe „Pflege und Reinigung“).

Bier zapfen

Zapffass aufstellen

Siehe Abbildung A-1 bis A-3 und Abbildung C-1.



- **Die Zapffunktion des Geräts eignet sich nur für 5 Liter-Zapffässer.**
- **Lesen und befolgen Sie immer die Anweisungen und Warnhinweise auf dem Zapffass, bevor Sie das Fass in das Gerät stellen.**
- **Sorgen Sie dafür, dass das Zapffass gekühlt ist, bevor Sie es in das Gerät stellen.**
- **Überprüfen Sie beim Kauf immer, ob das Haltbarkeitsdatum des Zapffasses noch nicht abgelaufen ist, bevor Sie das Fass in das Gerät stellen.**
- **Bevor Sie das Gerät verwenden, prüfen Sie, ob die (Netz-)Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen (Netz-)Spannung übereinstimmt.**

- 1 Bringen Sie den Zapfgriffhalter auf dem Zapffass an.
- 2 Ziehen Sie den grauen Schlauch vom Fassanschluss ab und ersetzen Sie diesen durch den Verlängerungsschlauch des Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 3 Bringen Sie den Fassanschluss (einschl. Verlängerungsschlauch) im Zapfgriffhalter an. Sorgen Sie dabei aber dafür, dass der Zapfgriff ganz nach hinten geklappt steht.
- 4 Bringen Sie die Zapfeinheit am Fass an. Achten Sie darauf, dass sich der Zapfgriff am Fass in vertikaler Position befindet und in der Öffnung der Zapfeinheit steckt. Drücken Sie die Zapfeinheit an, bis diese im Zapffass einrastet.
- 5 Drücken Sie den Verlängerungsschlauch an der Unterseite der Zapfeinheit an.
- 6 Nehmen Sie den Deckel vom Gerät herunter.
- 7 Stellen Sie das Zapffass mit der Zapfeinheit in das Gerät.
- 8 Legen Sie den Deckel auf das Gerät.
- 9 Legen Sie den Rost auf den Tropfbehälter.
- 10 Stellen Sie den Tropfbehälter an das Gerät. Der Tropfbehälter wird mit zwei Magneten am Gerät festgehalten.
- 11 Schieben Sie den Wahlschalter für die Stromspannung auf die gewünschte Position: Wechselstrom oder 12 V Gleichstrom.
- Verwenden Sie Wechselstrom, wenn Sie das Gerät an die Netzspannung im Haus anschließen.
- Verwenden Sie 12 V Gleichstrom, wenn Sie das Gerät zum Beispiel an den Zigarettenanzünder im Auto oder Wohnwagen anschließen.
- 12 Schließen Sie das Wechselstromkabel oder das 12 V Gleichstromkabel an dem dafür vorgesehenen Anschluss am Gerät an.
- 13 Stecken Sie den Stecker des Wechselstromkabels in die Steckdose

oder stecken Sie den Anschlussstecker des 12 V Gleichstromkabels in die Zigarettenanzünderbuchse. Die Kontrolllampe beginnt zu leuchten und zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Das Temperaturdisplay zeigt die Temperatur des Inhalts des Princess Beer Tap & Cooler Deluxe an.

Zapfen

Siehe Abbildung A-4.

- 1 Spülen Sie ein Glas mit sauberem, kaltem Wasser aus.
- 2 Halten Sie das Glas schräg unter das Ende des Zapfhahns.
- 3 Öffnen Sie den Zapfhahn, indem Sie den Zapfgriff an der Zapfeinheit mit einer schnellen Bewegung in Ihre Richtung ziehen.
- 4 Schließen Sie den Zapfhahn, indem Sie den Zapfgriff an der Zapfeinheit mit einer schnellen Bewegung von sich weg drehen, sobald das Bier den Rand des schräg gehaltenen Glases erreicht.
- 5 Stellen Sie das Glas auf den Rost des Tropfbehälters.
- 6 Schäumen Sie mit einem Schaumlöffel das Bier ab, sodass die Oberseite der Schaumkrone mit dem Rand des Glases übereinstimmt.
- 7 Lassen Sie das Gerät in eingeschaltetem Zustand stehen, wenn Sie das Zapffass längere Zeit kühl halten wollen.

Kühlen

Siehe Abbildung B-1 und C-1.

Außer zum Bierzapfen eignet sich der Princess Beer Tap & Cooler Deluxe auch besonders zum Kühlhalten von Produkten. Der Princess Beer Tap & Cooler Deluxe hat ein Fassungsvermögen für:

- maximal 5 Flaschen mit jeweils einem Inhalt von 75 cl oder

- 17 Dosen mit jeweils einem Inhalt von 33 cl oder
- 12 Flaschen mit jeweils einem Inhalt von 33 cl und einem Durchmesser von 50 mm.



- **Sorgen Sie dafür, dass die Produkte gekühlt sind, bevor Sie sie in das Gerät stellen.**
- **Bevor Sie das Gerät verwenden, prüfen Sie, ob die (Netz-)Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen (Netz-)Spannung übereinstimmt.**

- 1 Nehmen Sie den Deckel vom Gerät herunter.
- 2 Schieben Sie den Verschlussblock in die Öffnung des Deckels.
- 3 Schieben Sie den Schalter für die Stromspannung auf die gewünschte Position: Wechselstrom oder 12 V Gleichstrom.
- Verwenden Sie Wechselstrom, wenn Sie das Gerät an die Netzspannung im Haus anschließen.
- Verwenden Sie 12 V Gleichstrom, wenn Sie das Gerät zum Beispiel an den Zigarettenanzünder im Auto oder Wohnwagen anschließen.
- 4 Schließen Sie das Wechselstromkabel oder das 12 V Gleichstromkabel an dem dafür vorgesehenen Anschluss am Gerät an.
- 5 Stecken Sie den Stecker des Wechselstromkabels in die Steckdose oder stecken Sie den Anschlussstecker des 12 V Gleichstromkabels in die Zigarettenanzünderbuchse. Die Kontrolllampe beginnt zu leuchten und zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Das Temperaturdisplay zeigt die Temperatur des Inhalts des Princess Beer Tap & Cooler Deluxe an.
- 6 Stellen Sie die vorgekühlten Getränke in das Gerät.
- 7 Legen Sie den Deckel auf das Gerät.

- 8 Lassen Sie das Gerät in eingeschaltetem Zustand stehen, wenn Sie die Getränke längere Zeit kühl aufbewahren wollen.



Pflege und Reinigung



- **Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel oder scharfen Gegenstände (wie Messer oder harte Bürsten).**
- **Sorgen Sie dafür, dass das Gerät bei der Reinigung nicht an die Steckdose oder den Zigarettenanzünder angeschlossen ist.**
- **Tauchen Sie das Gerät nie unter Wasser.**
- **Stellen Sie das Gerät und die Zubehörteile keinesfalls in einen Geschirrspüler.**
- **Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit an die elektrischen Teile des Geräts gelangt.**

- 1 Reinigen Sie die Innen- und Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Innen- und Außenseite danach gut ab.
- 2 Reinigen Sie den Tropfbehälter und den Rost in warmem Spülwasser. Trocknen Sie sie anschließend gut ab.
- 3 Spülen Sie nach jeder Benutzung den Zapfschlauch des Fasses und den Verlängerungsschlauch mit fließendem Wasser durch.
- 4 Bringen Sie bei einem neuen Zapflass einen neuen Verlängerungsschlauch an oder reinigen Sie diesen gründlich in warmem Spülwasser. Spülen Sie den Verlängerungsschlauch anschließend mit fließendem Wasser durch und

lassen Sie ihn gut trocknen.
Neue Verlängerungsschläuche können Sie über die Kundendienstadresse nachbestellen.



Sicherheit

Allgemein

- Lesen und befolgen Sie immer die Anweisungen und Warnhinweise auf dem Zapf Fass, bevor Sie das Fass in das Gerät stellen.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gut durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur so wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Hausgebrauch.
- Die Verwendung dieses Geräts durch Kinder oder Personen mit körperlichen, geistigen oder motorischen Einschränkungen, mit Wahrnehmungseinschränkungen oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung kann zu gefährlichen Situationen führen. Für diesen Personenkreis verantwortliche Personen müssen deutliche Anweisungen erteilen oder diesen bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen, die dieses nicht richtig bedienen können.
- Lassen Sie Reparaturen von einem qualifizierten Mechaniker ausführen. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie nur vom Lieferanten empfohlene Zubehörteile. Bei Verwendung anderer Zubehörteile

können am Gerät Schäden entstehen. Dies kann zu einer Gefahr für den Benutzer führen.

Wärme und Elektrizität

- Bevor Sie das Gerät verwenden, prüfen Sie, ob die (Netz-)Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen (Netz-)Spannung übereinstimmt.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, dann verwenden Sie ausschließlich ein geerdetes Verlängerungskabel mit geerdeten Steckern in einer geerdeten Steckdose. Verwenden Sie nur eine Verlängerungsschnur, deren Durchmesser für die maximale Stromstärke (Ampere) und die Leistung (Watt) des Geräts ausreicht.
- Rollen Sie die Verlängerungsschnur immer komplett ab.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose oder den Anschlussstecker des 12 V Gleichstromkabels aus dem Zigarettenanzünder, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Ziehen Sie beim Entfernen des Steckers aus der Steckdose oder des Anschlusssteckers des 12 Gleichstromkabels aus dem Zigarettenanzünder am Stecker bzw. am Anschlussstecker und nicht am Kabel.
- Ziehen Sie nie am Anschlusskabel, um das Gerät zu verschieben.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gerätekabel noch intakt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel von einem qualifizierten Wartungsdienst ersetzen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät, das Kabel und der Stecker/

Anschlussstecker nicht mit Hitzequellen wie heißen Kochplatten oder offenem Feuer in Berührung kommen.

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät, das Kabel und der Stecker/ Anschlussstecker nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Um Brandgefahr zu verhindern, muss das Gerät seine Wärme abgeben können. Sorgen Sie also dafür, dass das Gerät ausreichend frei steht und nicht in Kontakt mit brennbarem Material kommen kann. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden.

Bei der Benutzung

- Benutzen Sie das Gerät nur bei einer Temperatur zwischen 10° C und 30° C.
- Setzen Sie das Gerät und das Zapffass keinesfalls direktem Sonnenlicht oder Temperaturen von über 30° C aus.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen und ebenen Untergrund und an eine Stelle, wo es nicht herunterfallen kann.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand einer Anrichte, Arbeitsplatte oder eines Tisches hängen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Kabel komplett ausgerollt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker/ Anschlussstecker berühren.
- Benutzen Sie das Gerät nie in feuchten Räumen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder den Anschlussstecker des 12 V Gleichstromkabels aus dem Zigarettenanzünder, wenn beim Gebrauch Störungen auftreten, Sie das Gerät reinigen, Zubehör anbringen oder entfernen oder das Gerät nicht mehr benutzen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel und den Stecker/Anschlussstecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auf, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose oder den Anschlussstecker des 12 V Gleichstromkabels aus dem Zigarettenanzünder. Benutzen Sie das Gerät nicht mehr.
- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung gründlich (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“).
- Bewahren Sie ein geöffnetes Zapffass bei der richtigen Temperatur auf, indem Sie es im Gerät stehen lassen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät mit Strom versorgt wird. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, dann nehmen Sie immer erst das geöffnete Zapffass aus dem Gerät heraus und stellen Sie es in den Kühlschrank. Nach dem Öffnen des Zapffasses bleibt das Bier 30 Tage frisch.
- Überprüfen Sie beim Kauf immer, ob das Haltbarkeitsdatum des Zapffasses noch nicht abgelaufen ist, bevor Sie das Fass in das Gerät stellen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Zapffässer im Gerät, da dies zu Schäden am Gerät führen kann. Bringen Sie ein beschädigtes Zapffass immer in das Geschäft zurück, in dem Sie es gekauft haben.
- Ungeöffnete Zapffässer halten sich am längsten, wenn sie bei gleichbleibender Temperatur aufbewahrt werden. Je kühler Sie das Zapffass aufbewahren, desto besser.



Umwelt

Werfen Sie Verpackungsmaterial wie Kunststoff und Kartons in die dafür vorgesehenen Container.

Wollen Sie das Gerät entsorgen, obwohl es noch richtig funktioniert und problemlos repariert werden kann, dann sorgen Sie für eine Wiederverwendung des Geräts.



Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Gerät auf verantwortungsvolle Weise aufbereiten lassen, sodass das Gerät und dessen Teile wiederverwendet werden können. Stellen Sie das Gerät nicht zum unsortierten Abfall, sondern bringen Sie es zum Händler oder zu einem anerkannten Sammelpunkt. Setzen Sie sich mit Ihrer Stadt in Verbindung, um Informationen über die verfügbaren Abgabe- und Sammelsysteme zu erhalten.

Geltende europäische Richtlinie:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



Generalidades

Con este hermoso dispensador/enfriador de cerveza Beer Tap & Cooler Deluxe de Princess usted servirá la más deliciosa cerveza. Ideal para tener en casa o en el jardín mientras disfruta de una barbacoa o de una fiesta. Las paredes aisladas del aparato mantienen fría la cerveza durante horas sin tener que recurrir a la electricidad. En la pantalla LED puede leer la temperatura del contenido del dispensador/enfriador de cerveza Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

El dispensador/enfriador Beer Tap & Cooler Deluxe de Princess es apto para los barriles de cerveza de 5 litros de Heineken. Además de usar el dispensador/enfriador Beer Tap & Cooler Deluxe de Princess como dispensador de cerveza, puede usarlo también, por ejemplo, para enfriar botellas de vino, latas de cerveza y refrescos. Es muy útil también para llevar de paseo.

La calidad y las prestaciones del Beer Tap & Cooler Deluxe, en combinación con el barril de cerveza Heineken de 5 litros, son responsabilidad absoluta de Princess. La empresa cervecera no tiene ninguna responsabilidad al respecto.



Funcionamiento y manejo

Véase la figura D-1.

El aparato está compuesto por las siguientes partes:

- 1 Carcasa
- 2 Tapa con empuñadura

- 3 Cuña
- 4 Carcasa del aparato
- 5 Palanca del dispensador
- 6 Tubo de extensión (5 unid.)
- 7 Bandeja de goteo con rejilla
- 8 Pantalla para visualizar la temperatura
- 9 Cable de 12V CC
- 10 Cable CA con enchufe

Véase la figura C-1.

- 11 Conexión CA
- 12 Conexión de 12V CC
- 13 Indicador luminoso de encendido/apagado
- 14 Botón selector del voltaje de alimentación

Antes del primer uso

- 1 Retire el aparato del embalaje.
- 2 Limpie el aparato y todos sus accesorios (véase la sección 'Mantenimiento y limpieza').

Servir una cerveza

Colocación del barril

Véase las figuras A-1 hasta A-3 y la figura C-1.



- **La función de dispensador del aparato es apta únicamente para barriles de 5 litros.**
- **Lea y siga siempre las instrucciones y recomendaciones que vienen en el barril antes de colocarlo en el aparato.**
- **Asegúrese de que el barril está frío antes de colocarlo al aparato.**
- **Verifique siempre, al comprar el barril o al colocarlo en el aparato, que la fecha de vencimiento no haya caducado.**
- **Antes de utilizar el aparato, verifique que el voltaje de la red corresponda al voltaje indicado en la placa.**

- 1 Acople el soporte de la palanca del dispensador al barril.
- 2 Retire el tubo gris de la conexión del dispensador y sustitúyalo por el tubo de extensión del dispensador/enfriador de cerveza Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 3 Coloque la conexión del barril (incluido el tubo de extensión) en el soporte de la palanca del dispensador. Al hacerlo, asegúrese de que la palanca del dispensador está levantada completamente hacia atrás.
- 4 Acople la unidad dispensadora al barril. Asegúrese de que la palanca dispensadora se encuentra en posición vertical en el dispensador y que sobresale a través del orificio de la unidad dispensadora. Empuje la unidad dispensadora hasta que quede fija en el barril.
- 5 Acople el tubo de extensión a la parte inferior de la unidad dispensadora.
- 6 Retire la tapa del aparato.
- 7 Coloque el barril con la unidad dispensadora en el aparato.
- 8 Coloque la tapa en el aparato.
- 9 Coloque la rejilla en la bandeja de goteo.
- 10 Coloque la bandeja de goteo en el aparato. La bandeja de goteo se fija al aparato mediante dos imanes.
- 11 Coloque el selector de voltaje de alimentación en la posición deseada: CA o 12V CC.
 - Use CA si conecta el aparato a la red eléctrica en el hogar.
 - Use 12V CC si conecta el aparato al encendedor de cigarrillos del automóvil o de la caravana.
- 12 Inserte el cable de CA o el cable de 12V CC en la conexión correspondiente en el aparato.
- 13 Introduzca el enchufe del cable de CA en la toma de alimentación o el dispositivo de conexión del cable de 12V CC en el contacto del encendedor del auto.
El testigo indicador se enciende para indicar que el aparato está encendido.

La pantalla de temperatura muestra la temperatura del contenido del dispensador/enfriador Beer Tap & Cooler Deluxe de Princess.

Servir una cerveza

Véase la figura A-4.

- 1 Enjuague un vaso con agua fría y limpia.
- 2 Sostenga el vaso en posición inclinada justo debajo del extremo del grifo dispensador.
- 3 Abra el grifo tirando de la palanca de la unidad dispensadora hacia usted con un movimiento rápido.
- 4 Cierre el grifo tirando de la palanca de la unidad dispensadora en dirección contraria una vez la cerveza llegue al borde del vaso que sostiene en posición inclinada.
- 5 Coloque el vaso sobre la rejilla de la bandeja de goteo.
- 6 Pase la paleta sobre el vaso de manera que la parte superior de la corona de espuma quede a ras del vaso.
- 7 Deje encendido el aparato si desea mantener frío el barril por largo tiempo.

Enfriador

Véase las figuras B-1 y C-1.

Además de servir como dispensador de cerveza, el enfriador Beer Tap & Cooler Deluxe de Princess es especialmente idóneo para mantener frescos otros productos. El enfriador Beer Tap & Cooler Deluxe de Princess tiene capacidad para:

- máximo 5 botellas de 75 cl cada una, o
- 17 latas de 33 cl cada una, o
- 12 botellas de 33 cl y un diámetro de 50 mm cada una.



- **Asegúrese de que los productos están fríos antes de meterlos en el aparato.**
- **Antes de utilizar el aparato, verifique que el voltaje de la red corresponda al voltaje indicado en la placa.**

- 1 Retire la tapa del aparato.
- 2 Coloque la cuña en la abertura de la tapa.
- 3 Coloque el selector de voltaje de alimentación en la posición deseada: CA o 12V CC.
 - Use CA si conecta el aparato a la red eléctrica en el hogar.
 - Use 12V CC si conecta el aparato al encendedor de cigarrillos del automóvil o de la caravana.
- 4 Inserte el cable de CA o el cable de 12V CC en la conexión correspondiente en el aparato.
- 5 Introduzca el enchufe del cable de CA en la toma de alimentación o el dispositivo de conexión del cable de 12V CC en el contacto del encendedor del auto.
El testigo indicador se enciende para indicar que el aparato está encendido. La pantalla de temperatura muestra la temperatura del contenido del dispensador/enfriador Beer Tap & Cooler Deluxe de Princess.
- 6 Coloque los productos enfriados previamente en el aparato.
- 7 Coloque la tapa en el aparato.
- 8 Deje encendido el aparato si desea mantener fríos los productos por largo tiempo.



Mantenimiento y limpieza



- **No use limpiadores abrasivos o agresivos, ni objetos afilados (como cuchillos o cepillos de cerda dura) para limpiar el aparato.**
- **Asegúrese de que el aparato no está conectado a la toma de alimentación eléctrica o a la conexión del encendedor cuando vaya a limpiarlo.**
- **No sumerja nunca el aparato en agua.**

- **Nunca debe colocar el aparato ni los accesorios en el lavaplatos eléctrico.**
- **Evite que la humedad penetre a las partes eléctricas del aparato.**

- 1 Limpie el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo y un detergente suave. Seque, a continuación, muy bien el interior y el exterior del aparato.
- 2 Lave la bandeja de goteo y la rejilla con agua caliente y jabón. A continuación, séquelas bien.
- 3 Después de cada uso, enjuague el tubo dispensador y el tubo de extensión con agua corriente del grifo.
- 4 Use para cada nuevo barril un nuevo tubo de extensión o lávelo muy bien con agua caliente y jabón. Enjuague el tubo de extensión seguidamente con agua corriente del grifo y déjelo secar bien.
A través del departamento de servicio puede usted ordenar nuevos tubos de extensión.



Seguridad

Generalidades

- **Lea y siga siempre las instrucciones y recomendaciones que vienen en el barril antes de colocarlo en el aparato.**
- **Lea las instrucciones de uso con detenimiento y guárdelas cuidadosamente.**
- **Utilice este aparato únicamente en la forma que se describe en las instrucciones.**
- **Use este aparato únicamente para fines domésticos.**
- **El uso de este aparato por niños o personas con impedimentos físicos, sensoriales, mentales o motrices, así como sin conocimientos y**

experiencia, puede ocasionar situaciones peligrosas. Aquellos responsables de la seguridad de tales personas deben impartir instrucciones claras o vigilar el uso del aparato.

- Manténgalo fuera del alcance de los niños o de personas que no sepan utilizarlo en la forma correcta.
- Haga reparar el aparato únicamente por personal cualificado. No intente nunca repararlo usted mismo.
- Utilice sólo los accesorios recomendados por el proveedor. El uso de otros accesorios diferentes puede ocasionar daños al aparato y poner en peligro al usuario.

Electricidad y fuentes de calor

- Antes de utilizar el aparato, verifique que el voltaje de la red corresponda al voltaje indicado en la placa.
- Si usa un cable de extensión, asegúrese de que tanto el cable como el enchufe y la toma de alimentación a la que va a conectarse tienen polo a tierra. Use siempre un cable de extensión que tenga el diámetro adecuado según la corriente máxima (amperaje) y la potencia de salida (vataje) del aparato.
- Desenrolle siempre en su totalidad el cable de extensión.
- Retire siempre el enchufe de la toma de alimentación eléctrica o el dispositivo de conexión del cable de 12V CC del contacto del encendedor cuando no vaya a usar el aparato.
- Cuando retire el enchufe de la toma de alimentación eléctrica o el dispositivo de conexión del cable de 12V CC del contacto del encendedor asegúrese de tirar del enchufe o del dispositivo de conexión y no del cable.

- No tire nunca del cable de alimentación para desplazar el aparato.
- Verifique regularmente que el cable del aparato esté en buenas condiciones. No use el aparato si el cable está averiado. Haga sustituir el cable deteriorado por un técnico de servicio cualificado.
- Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable, ni el enchufe/dispositivo de conexión están en contacto con fuentes de calor, por ejemplo, con una placa caliente de la estufa o con fuego abierto.
- Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable, ni el enchufe/dispositivo de conexión están en contacto con el agua.
- El aparato debe poder tener la posibilidad de deshacerse del calor para evitar peligro de incendio. Asegúrese entonces de que esté lo suficientemente libre y que no haga contacto con materiales inflamables. No se debe cubrir el aparato.

Durante el uso

- Use el aparato únicamente a una temperatura entre 10°C y 30°C.
- No exponga el aparato ni el barril a la luz directa del sol o a temperaturas superiores a los 30°C.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, en un lugar donde no pueda caerse.
- No deje que el cable quede colgando por el borde del fregadero, la encimera o la mesa.
- Asegúrese de desenrollar completamente el cable.
- Asegúrese de tener las manos secas cuando manipule el aparato, el cable o el enchufe/dispositivo de conexión.

- No use el aparato en lugares húmedos.
- Retire el enchufe de la toma de alimentación o el dispositivo de conexión del cable de 12V CC del contacto del encendedor si se presentan fallos durante el uso, cuando quiera limpiar el aparato, cuando vaya a colocar o a retirar un accesorio o cuando haya terminado de usarlo.
- No sumerja nunca el aparato, ni el cable, ni el enchufe/dispositivo de conexión en agua ni en ningún otro líquido.
- No recoja el aparato cuando haya caído en el agua. Retire inmediatamente el enchufe de la toma de alimentación o el dispositivo de conexión del cable de 12V CC del contacto del encendedor. No vuelva a utilizar más el aparato.
- Limpie bien el aparato después de usarlo (véase el apartado 'Mantenimiento y limpieza').
- Si desea conservar un barril abierto a la temperatura adecuada déjelo entre el aparato. Asegúrese de que el aparato disponga de alimentación eléctrica. Cuando no vaya a usar el aparato por largo tiempo, retire siempre el barril abierto y colóquelo en el frigorífico. Después de abrir un barril la cerveza se conserva durante 30 días en buen estado.
- Verifique siempre, al comprar el barril o al colocarlo en el aparato, que la fecha de vencimiento no haya caducado.
- No use barriles averiados, esto puede ocasionar daños al aparato. Devuelva siempre los barriles averiados a la tienda donde los adquirió.
- Los barriles que no han sido abiertos se conservan por más tiempo si se

mantienen a una temperatura constante. Mientras más frío conserve el barril, mejor.



Medio ambiente

Tire el material de embalaje, como plástico y cajas, en los contenedores destinados para ello.

Si desea desprenderse del aparato estando todavía en buen estado, o si puede repararse fácilmente, por favor, asegúrese de que pueda volver a utilizarse.



Al final de la vida útil debe hacer procesar el aparato de forma responsable de manera que éste o sus partes puedan ser reutilizadas. No tire el aparato junto con los residuos domésticos no clasificados; en su lugar llévelo a la tienda donde lo adquirió o a un lugar de recolección autorizado. Póngase en contacto con las autoridades municipales para solicitar información acerca de los lugares de recolección autorizados.

Normativa europea vigente:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



Generale

Con questo attraente Princess Beer Tap & Cooler Deluxe è possibile spillare da soli la birra più gustosa. A casa, ma anche in giardino per una grigliata o una festa. Le pareti isolate del refrigeratore assicurano che la birra resti fredda per ore, anche senza alimentazione elettrica. Il display LED indica la temperatura del contenuto del Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Il Princess Beer Tap & Cooler Deluxe può erogare fusti da 5 litri di Heineken o simili e usa un carbonatore interno che rilascia anidride carbonica ogni volta che l'erogatore è aperto. Purtroppo il Princess Beer Tap & Cooler Deluxe non è adatto all'uso con fusti di birra senza gravità. Oltre che per la birra, è possibile usare il Princess Beer Tap & Cooler Deluxe anche per tenere al fresco bottiglie di vino e lattine di birra e bevande analcoliche. Maneggevole se si è in viaggio.

La qualità e le prestazioni di questo Princess Beer Tap & Cooler Deluxe insieme al fusto da 5 l Heineken sono responsabilità completa di Princess. Il produttore di birra non è assolutamente responsabile.



Funzionamento

Vedere Figura D-1.

L'apparecchio è formato dalle parti che seguono:

- 1 Alloggiamento
- 2 Coperchio con impugnatura
- 3 Guarnizione
- 4 Unità erogatore
- 5 Maniglia erogatore

- 6 Tubo di estensione (5x)
- 7 Vassoio per sgocciolamento con griglia
- 8 Display temperatura
- 9 Cavo 12 V DC
- 10 Cavo AC con spina

Vedere Figura C-1.

- 11 Collegamento AC
- 12 Connessione 12 V DC
- 13 Spia On/Off
- 14 Interruttore di scelta della tensione di alimentazione

Al momento del primo utilizzo

- 1 Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- 2 Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori (vedere 'Manutenzione e pulizia').

Erogare la birra

Posizionare il fusto

Vedere da Figura A-1 a A-3 e Figura C-1.



- **La funzione di erogazione dell'apparecchio è adatta solo a fusti da 5 litri.**
- **Leggere e seguire le istruzioni e le avvertenze sul fusto prima di porlo nell'apparecchio.**
- **Assicurarsi che il fusto sia freddo prima di metterlo nell'apparecchio.**
- **Controllare sempre che non sia stata superata la data di scadenza del fusto prima di metterlo nell'apparecchio.**
- **Prima dell'uso dell'apparecchio, verificare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta dati presente sull'apparecchio.**

- 1 Posizionare la maniglia dell'erogatore sul fusto.
- 2 Rimuovere il tubo grigio dal collegamento del fusto e sostituirlo con

il tubo di estensione del Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

- 3 Posizionare il collegamento del fusto (tra cui il tubo di estensione) nel supporto della maniglia dell'erogatore. Assicurarsi che la maniglia dell'erogatore sia completamente piegata all'indietro.
- 4 Posizionare l'unità erogatore sul fusto. Assicurarsi che la maniglia dell'erogatore sul fusto sia verticale e sporga attraverso l'apertura nell'unità di erogazione. Premere sull'erogatore finché non si incastra in posizione sul fusto.
- 5 Spingere il tubo di estensione in modo fermo sul lato inferiore dell'unità erogatore.
- 6 Rimuovere il coperchio dall'apparecchio.
- 7 Posizionare il fusto con l'unità erogatore nell'apparecchio.
- 8 Mettere il coperchio sull'apparecchio.
- 9 Mettere la griglia sul vassoio per sgocciolamento.
- 10 Posizionare il vassoio per sgocciolamento nell'apparecchio. Il vassoio per sgocciolamento è tenuto in posizione da due calamite.
- 11 Far scorrere l'interruttore selettore di tensione di alimentazione nella posizione necessaria: AC o 12 V DC.
 - Usare AC quando si collega l'apparecchio all'alimentazione di rete a casa.
 - Usare 12 V DC quando si collega l'apparecchio alla presa dell'accendino in macchina o caravan.
- 12 Collegare il cavo AC o il cavo 12 V DC al collegamento apposito sull'apparecchio.
- 13 Spingere la presa del cavo AC nella presa a muro o inserire la presa del cavo 12 V DC alla presa dell'accendino. La spia si accende per indicare che l'apparecchio è in funzione. Il display della temperatura indica la temperatura del contenuto del Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Erogazione

Vedere Figura A-4.

- 1 Sciacquare il bicchiere con acqua pulita, fredda.
- 2 Tenere il bicchiere inclinato proprio sotto l'uscita dell'erogatore.
- 3 Aprire l'erogatore inclinando la maniglia sull'unità erogatore rapidamente verso di sé.
- 4 Chiudere l'erogatore spingendolo in senso inverso quando la birra raggiunge il bordo del bicchiere inclinato.
- 5 Mettere il bicchiere sulla griglia del vassoio per sgocciolamento.
- 6 Tirare via la parte superiore della schiuma con una spatola in modo che la schiuma stessa resti a livello con la parte superiore del bicchiere.
- 7 Lasciare l'apparecchio in funzione se si desidera mantenere il fusto raffreddato per un periodo lungo.

Raffreddamento

Vedere Figure B-1 e C-1.

Oltre che per erogare birra, il Princess Beer Tap & Cooler Deluxe è particolarmente adatto a mantenere freddi i prodotti. Il Princess Beer Tap & Cooler Deluxe ha una capacità di:

- massimo 5 bottiglie, ciascuna con un contenuto di 75 cl, o
- 17 lattine, ciascuna con un contenuto di 33 cl, o
- 12 bottiglie, ciascuna con un contenuto di 33 cl ed un diametro di 50 mm.



- **Assicurare che i prodotti siano stati raffreddati prima di metterli nell'apparecchio.**
- **Prima dell'uso dell'apparecchio, verificare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta dati presente sull'apparecchio.**

- 1 Rimuovere il coperchio dall'apparecchio.
- 2 Far scorrere il blocco sigillante nell'apertura del coperchio.
- 3 Far scorrere l'interruttore selettore di tensione di alimentazione nella posizione necessaria: AC o 12 V DC.
- Usare AC quando si collega l'apparecchio all'alimentazione di rete a casa.
- Usare 12 V DC quando si collega l'apparecchio alla presa dell'accendino in macchina o caravan.
- 4 Collegare il cavo AC o il cavo 12 V DC al collegamento apposito sull'apparecchio.
- 5 Spingere la presa del cavo AC nella presa a muro o inserire la presa del cavo 12 V DC alla presa dell'accendino. La spia si accende per indicare che l'apparecchio è in funzione. Il display della temperatura indica la temperatura del contenuto del Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 6 Mettere i prodotti pre-raffreddati nell'apparecchio.
- 7 Mettere il coperchio sull'apparecchio.
- 8 Lasciare l'apparecchio in funzione se si desidera mantenere i prodotti raffreddati per un periodo lungo.

• **Assicurarsi che non entri umidità nelle parti elettriche dell'apparecchio.**

- 1 Pulire la parte interna ed esterna dell'apparecchio con un panno umido ed un detergente delicato. Poi asciugarlo completamente all'interno e all'esterno.
- 2 Pulire il vassoio per sgocciolamento e la griglia in acqua calda saponata. Poi asciugarli completamente.
- 3 Dopo ogni uso, sciacquare il tubo dell'erogatore sul fusto e il tubo di estensione con acqua corrente.
- 4 Quando si inserisce un nuovo fusto, usare un tubo di estensione nuovo o pulire il tubo di estensione usato in modo meticoloso con acqua calda saponata. Poi sciacquare il tubo di estensione con acqua corrente e farlo asciugare completamente. Tubi di estensione nuovi possono essere acquistati presso il nostro centro assistenza.



Manutenzione e pulizia



- **Non usare agenti di pulizia aggressivi o abrasivi o oggetti taglienti (come coltelli e spazzole dure) per la pulizia.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio non sia inserito nella presa a muro o nella presa dell'accendisigarette quando ci si appresta a pulirlo.**
- **Non immergere mai l'apparecchio in acqua.**
- **Non mettere mai l'apparecchio o gli accessori in lavastoviglie.**



Sicurezza

Generale

- **Leggere e seguire le istruzioni e le avvertenze sul fusto prima di porlo nell'apparecchio.**
- **Leggere queste istruzioni con attenzione e tenerle in un posto sicuro.**
- **Usare questo apparecchio solo come descritto in queste istruzioni.**
- **Usare questo apparecchio solo per scopi domestici.**
- **L'utilizzo di questo elettrodomestico da parte di bambini o di persone con limitazioni fisiche, sensoriali, cognitive o motorie oppure che non dispongono di un adeguato livello di conoscenza o di esperienza, potrebbe**

causare l'insorgenza di situazioni di pericolo. Le persone responsabili della sicurezza di queste persone devono impartire loro istruzioni chiare e univoche in ogni circostanza o mantenere sempre la sorveglianza sull'impiego dell'apparecchio.

- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e delle persone che non sono in grado di maneggiarlo in modo corretto.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un tecnico per l'assistenza specializzato. Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli.
- Utilizzare solo accessori raccomandati dal fornitore. L'uso di altri accessori potrebbe provocare danni all'apparecchio e creare così rischi all'utente.

Calore ed elettricità

- Prima dell'uso dell'apparecchio, verificare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta dati presente sull'apparecchio. .
- Se si usa una prolunga, assicurarsi che sia messa a terra, abbia prese di messa a terra e sia collegata ad una presa a muro di messa a terra. Usare sempre prolunghes con diametro adatto alla corrente massima dell'apparecchio (Ampere) e alla tensione nominale (Watt).
- Svolgere sempre completamente la prolunga.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa a muro o la spina 12 V DC dalla presa dell'accendisigarette quando non si usa più l'apparecchio.
- Quando si rimuove la spina dalla presa a muro o la spina 12 V DC dalla presa dell'accendisigarette, tirare la spina e non il cavo.

- Non tirare mai il cavo di alimentazione spostando l'elettrodomestico.
- Controllare regolarmente se il cavo dell'apparecchio è ancora intatto. Non usare l'apparecchio se il cavo mostra segni di danni. Far sostituire il cavo danneggiato da un tecnico qualificato per l'assistenza.
- Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo e la spina non entrino in contatto con fonti di calore, come piastra per la cottura o fiamme libere.
- Assicurarsi che l'elettrodomestico, il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con l'acqua.
- L'apparecchio deve riuscire a disperdere il calore per evitare un rischio di incendio. Pertanto assicurarsi che ci sia una distanza sufficiente intorno all'apparecchio e che esso non entri in contatto con materiali infiammabili. Non coprire l'elettrodomestico.

Durante l'uso

- Per una prestazione ottimale, usare l'apparecchio a temperature ambiente comprese tra 10°C e 30°C. Se usato in temperature ambiente superiori, potrebbero alzarsi anche le temperature interne di raffreddamento. Conservare l'apparecchio in un'area fresca o ombreggiata.
- Mettere l'apparecchio su una superficie solida e piana, in una posizione da cui sia impossibile che cada.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione sporga dal bordo della superficie della cucina, di un piano di lavoro o di un tavolo.
- Assicurarsi che il cavo sia completamente integro.

- Assicurarsi che le mani siano asciutte prima di toccare l'apparecchio, il cavo o la spina.
- Non utilizzare mai l'elettrodomestico in aree umide.
- Rimuovere la spina dalla presa a muro o la spina 12 V DC dalla presa dell'accendisigarette se si verifica un malfunzionamento durante l'uso, se si ha intenzione di pulire l'apparecchio, montare o smontare un accessorio o se l'uso è terminato.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altro liquido.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua. Rimuovere immediatamente la spina dalla presa a muro o la spina 12 V DC dall'accendisigarette. Non utilizzare più l'elettrodomestico.
- Pulire completamente l'apparecchio dopo l'uso (vedere la sezione 'Pulizia e manutenzione').
- Conservare un fusto aperto alla temperatura corretta lasciandolo nell'apparecchio. Assicurarsi che l'apparecchio riceva sempre l'alimentazione. Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, rimuovere il fusto aperto dall'apparecchio e metterlo in frigorifero. Dopo l'apertura, il fusto resta fresco per 30 giorni.
- Controllare sempre che non sia stata superata la data di scadenza del fusto prima di metterlo nell'apparecchio.
- Non usare fusti danneggiati nell'apparecchio poiché questo può portare danni all'apparecchio. Riportare sempre il fusto danneggiato al negozio dove è stato acquistato.
- I fusti non aperti restano buoni più a lungo se mantenuti ad una temperatura costante. Più il fusto è freddo, migliore è la conservazione.



L'ambiente

Smaltire il materiale di confezionamento, quali la plastica e le scatole, negli appositi contenitori di raccolta.

Se si desidera smaltire l'apparecchio quando funziona ancora bene o può essere facilmente riparato, assicurarsi che l'apparecchio venga riciclato.



A fine vita, l'apparecchio deve essere smaltito in modo responsabile in modo che esso o le parti che lo compongono possano essere riutilizzati. Non smaltire l'apparecchio tra i rifiuti comuni; consegnarlo presso il punto vendita o presso un punto di raccolta riconosciuto. Contattare l'autorità locale per le informazioni sui sistemi di smaltimento e raccolta disponibili.

Linee guida europee applicabili:

- 2002/95/CE
- 2002/96/CE



Allmänt

Med denna snygga Princess Beer Tap & Cooler Deluxe kan du själv tappa den godaste ölen. Hemma, men även i trädgården när du grillar eller har fest. Apparatens isolerade väggar ser nämligen till att ölen håller sig kall i flera timmar utan ström. På LCD-displayen kan du läsa av temperaturen på innehållet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Princess Beer Cooler Deluxe passar för 5 liters fat som bl.a. ett Heineken-fat. Förutom att tappa öl kan du även använda Princess Beer Tap & Cooler Deluxe för att kyla till exempel vinflaskor eller ölburkar och läsk under en längre tid. Praktiskt om man är på resande fot.

Kvaliteten och prestationerna av denna Beer Tap & Cooler Deluxe tillsammans med ett Heineken 5L fat faller under Princess ansvar. Ötillverkaren har inget som helst ansvar för detta.



Drift och användning

Se figur D-1.

Apparaten innehåller följande delar:

- 1 Hölje
- 2 Lock med handtag
- 3 Avstängningsblock
- 4 Tappenhets
- 5 Tapphandtag
- 6 Förlängningsrör (5x)
- 7 Droppbricka med galler
- 8 Temperaturdisplay
- 9 12 V DC-sladd
- 10 AC-sladd med kontakt

Se figur C-1.

- 11 AC-anslutning
- 12 12 V DC-anslutning
- 13 Indikatorlampa på/av
- 14 Funktionsbrytare matarspänning

Innan användning

- 1 Avlägsna hela förpackningen.
- 2 Rengör apparaten och alla tillbehör (se 'Underhåll och rengöring').

Tappa öl

Fatmontering

Se figur A-1 t.o.m. A-3 och figur C-1.



- **Apparatens utskänkingsfunktion passar endast 5 liters fat.**
- **Läs och följ alltid instruktionerna och varningarna på fatet innan du monterar det i apparaten.**
- **Kontrollera att fatet är kylt innan du monterar det i apparaten.**
- **Kontrollera alltid att fatets bäst föredatum inte gått ut vid inköp och innan du monterar det i apparaten.**
- **Kontrollera att (nät-)spänningen överensstämmer med angiven (nät-)spänning på apparatens märkplatta innan apparaten används.**

- 1 Placera tapphandtagshållaren på fatet.
- 2 Avlägsna det grå röret från fatanslutningen och byt röret mot förlängningsröret på Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 3 Placera fatanslutningen (inkl. förlängningsröret) i tapphandtagshållaren. Kontrollera att tapphandtaget är helt tillbakadraget.
- 4 Placera tappenhetsen på fatet. Kontrollera att tapphandtaget på fatet är i vertikalt läge och gå in i tappenhetsens öppning. Tryck på tappenhetsen tills den klickar fast på fatet.

- 5 Tryck fast förlängningsröret på tappenhetsens undersida.
- 6 Avlägsna locket från apparaten.
- 7 Placera fatet med tappenhetsen i apparaten.
- 8 Sätt tillbaka locket på apparaten.
- 9 Placera gallret på droppbrickan.
- 10 Placera droppbrickan mot apparaten. Droppbrickan fästs på apparaten med två magneter.
- 11 Vrid matarspänningens funktionsbrytare till önskat läge: AC eller 12 V DC.
 - Använd AC om du ansluter apparaten till elnätet i huset.
 - Använd 12 V DC om du ansluter apparaten till adapterkontakten i t.ex. bilen eller husvagnen.
- 12 Anslut AC-sladden eller 12 V DC-sladden i därför avsett uttag på apparaten.
- 13 Sätt AC-sladdens kontakt i vägguttaget eller 12 V DC-sladdens anslutningskontakt i adapterkontakten. Indikatorlampan tänds, vilket visar att apparaten är inkopplad. Temperaturdisplayen anger temperaturen på innehållet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Tappa

Se figur A-4.

- 1 Spola ett glas med rent, kallt vatten.
- 2 Håll glaset i vinkel, precis under tappkranen.
- 3 Öppna tappkranen genom att föra tapphandtaget på tappenhetsen snabbt mot dig.
- 4 Stäng tappkranen genom att föra tapphandtaget på tappenhetsen snabbt från dig när ölen når det rena glasets kant.
- 5 Ställ glaset på droppskålens galler.
- 6 Skumma av ölen med en hålslev så att skummets ovankant överensstämmer med glaskanten.
- 7 Låt apparaten vara igång om du vill hålla fatet kallt under en längre tid.

Kyla

Se figur B-1 och C-1.

Förutom öltappning är Princess Beer Tap & Cooler Deluxe mycket lämpad för att hålla produkter kylda. Princess Beer Tap & Cooler Deluxe har kapacitet för:

- max. 5 flaskor à 75 cl, eller
- 17 burkar à 33 cl, eller
- 12 flaskor à 33 cl och en diameter på 50 mm.



• **Se till att produkterna är kylda innan du sätter dem i apparaten.**

• **Kontrollera att (nät-)spänningen överensstämmer med angiven (nät-)spänning på apparatens märkplatta innan apparaten används.**

- 1 Avlägsna locket från apparaten.
- 2 Skjut in avstängningsblocket i lockets öppning.
- 3 Vrid matarspänningens funktionsbrytare till önskat läge: AC eller 12 V DC.
 - Använd AC om du ansluter apparaten till elnätet i huset.
 - Använd 12 V DC om du ansluter apparaten till adapterkontakten i t.ex. bilen eller husvagnen.
- 4 Anslut AC-sladden eller 12 V DC-sladden i därför avsett uttag på apparaten.
- 5 Sätt AC-sladdens kontakt i vägguttaget eller 12 V DC-sladdens anslutningskontakt i adapterkontakten. Indikatorlampan tänds, vilket visar att apparaten är inkopplad. Temperaturdisplayen anger temperaturen på innehållet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 6 Sätt de förkylda produkterna i apparaten.
- 7 Sätt tillbaka locket på apparaten.
- 8 Låt apparaten vara igång om du vill hålla produkterna kylda under en längre tid.



Underhåll och rengöring



- Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa föremål (t.ex. knivar eller hårda borstar) vid rengöring.
- Kontrollera att apparaten inte är ansluten till vägguttaget eller adapterkontakten när du rengör den.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten.
- Diska aldrig apparaten och dess tillbehör i diskmaskinen.
- Kontrollera att fukt inte tränger in vid apparatens elektriska delar.

- 1 Rengör apparatens in- och utsida med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel. Torka därefter in- och utsidan ordentligt.
- 2 Rengör droppbrickan och gallret i varmt såpvatten. Torka därefter av dem ordentligt.
- 3 Genomspola tappröret på fatet samt förlängningsröret med rinnande vatten efter varje användning.
- 4 Sätt ett nytt förlängningsrör på ett nytt fat eller rengör förlängningsröret ordentligt i varmt såpvatten. Genomspola förlängningsröret därefter med rinnande vatten och låt det torka ordentligt.
Nya förlängningsrör kan du efterbeställa via serviceadressen.



Säkerhet

Allmänt

- Läs och följ alltid instruktionerna och varningarna på fatet innan du monterar det i apparaten.
- Läs igenom bruksanvisningen ordentligt och förvara den på en säker plats.
- Använd endast denna apparat så som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Användning av denna apparat av barn eller personer med en fysisk, sensorisk, mental eller motorisk begränsning, eller som saknar kunskap och erfarenhet kan leda till farliga situationer. Personer som ansvarar för säkerheten för dessa personer måste ge tydliga instruktioner eller övervaka apparatens användning.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn och personer som inte klarar av den.
- Reparationer skall utföras av en kvalificerad reparatör. Reparera aldrig apparaten själv!
- Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Om andra tillbehör används kan apparaten skadas och fara kan uppstå för användaren.

Värme och elektricitet

- Kontrollera att (nät-)spänningen överensstämmer med angiven (nät-)spänning på apparatens märkplatta innan apparaten används.

- Om du använder en förlängningssladd, använd då endast en som är jordad med jordade kontakter i ett jordat vägguttag. Använd endast en förlängningssladd som klarar apparatens max. strömstyrka (Ampère) och effekt (Watt).
- Rulla alltid ut förlängningssladden helt.
- Drag alltid ur kontakten ur vägguttaget eller 12 V DC-sladdens adapterkontakt när apparaten inte används.
- Drag alltid i kontakten och inte i själva sladden när du drar ur kontakten ur vägguttaget eller 12 V DC-sladdens adapterkontakt.
- Drag aldrig i sladden för att flytta apparaten.
- Kontrollera regelbundet att apparatens sladd är intakt. Använd inte apparaten om sladden är skadad. Låt en kvalificerad reparatör byta en skadad sladd.
- Kontrollera att apparaten, sladden och kontakten inte kommer i kontakt med värmekällor, t.ex. en varm kokplatta eller öppen eld.
- Kontrollera att apparaten, sladden och kontakten inte kommer i kontakt med vatten.
- Apparaten måste kunna bli av med värmen för att förhindra brandfara. Se därför till att apparaten står fritt och inte kan komma i kontakt med brännbara material. Apparaten får inte täckas över.

Vid användning

- Använd endast apparaten i temperaturer mellan 10°C och 30°C.
- Ställ aldrig apparaten och fatet i direkt solljus eller temperaturer som överstiger 30°C.

- Placera apparaten på ett stadigt och plant underlag, på en plats där den inte kan ramla ner.
- Sladden får inte hänga över diskbänkens, arbetsytans eller bordets kant.
- Kontrollera att sladden rullats ut helt.
- Kontrollera att dina händer är torra när du tar i apparaten, sladden eller kontakten.
- Använd aldrig apparaten i fuktiga utrymmen.
- Avlägsna kontakten från vägguttaget eller 12 V DC-sladden från adapterkontakten om fel uppstår under användning, om apparaten ska rengöras, om ett tillbehör ska sättas på eller avlägsnas eller när du är klar med den.
- Sänk aldrig apparaten, sladden och kontakten i vatten eller annan vätska.
- Tag inte upp apparaten om den ramlat ned i vatten. Drag direkt ur kontakten ur vägguttaget eller 12 V DC-sladdens adapterkontakt. Använd aldrig apparaten mer.
- Rengör apparaten ordentligt efter användning (se avsnittet "Underhåll och rengöring").
- Förvara ett öppnat fat i rätt temperatur genom att låta det sitta kvar i fatet. Kontrollera att apparaten är påslagen. Om apparaten inte ska användas under en längre tid ska öppnade fat avlägsnas från apparaten och förvaras i kylskåpet. Ett öppnat fat håller i 30 dagar.
- Kontrollera alltid att fatets bäst föredatum inte gått ut vid inköp och innan du monterar det i apparaten.
- Använd inga skadade fat i apparaten, då detta kan leda till skador på apparaten. Returnera alltid skadade fat till butiken där det köptes.

- Oöppnade fat håller sig bäst om de förvaras i en konstant temperatur. Ju kallare fatet förvaras, desto bättre.



Miljö

Kasta förpackningsmaterial som plast och kartong i containrar avsedda för detta.

Om apparaten kasseras när den ännu är funktionsduglig skall den återvinnas.



Apparaten ska kasseras på ett ansvarsfullt sätt, så att apparaten eller delarna kan återanvändas. Apparaten får inte kasseras som osorterat avfall. Lämna in den hos återförsäljaren eller på en miljöstation. Tag kontakt med kommunen för information om tillgängliga inlämnings- och återvinnningssystem.

Gällande EU-direktiv:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC



Generelt

Med denne flotte Princess Beer Tap & Cooler Deluxe kan du selv tappe den herligste øl, - hjemme og i haven til en barbecue eller fest. Apparatets isolerede vægge sørger nemlig for, at øllet holder sig køligt i timevis uden strøm. På LED-displayet kan du se temperaturen på indholdet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Princess Beer Tap & Cooler Deluxe kan bruges sammen med 5 liter fustager som fx Heinekens fustager. Ud over tapning af øl, kan du også bruge Princess Beer Tap & Cooler Deluxe til at holde vinflasker, øl og sodavand kolde i lang tid. Praktisk at have med på tur.

Kvaliteten og funktionen af denne Beer Tap & Cooler Deluxe i kombination med Heineken 5L fustager er Princess's ansvar alene. Der ligger ikke nogen ansvarlighed hos bryggeriet.



Funktion og betjening

Se afbild. D - 1.

Apparatet er forsynet med følgende:

- 1 Selve apparatet
- 2 Låg med håndtag
- 3 Lukkeprop
- 4 Tappeenhed
- 5 Tappehåndtag
- 6 Forlængerrør (5x)
- 7 Drypbakke med rist
- 8 Temperaturdisplay
- 9 12V jævnstrømsledning (DC)
- 10 230V ledning med stik (AC)

Se afbild. C - 1.

- 11 Kontakt til 230 V
- 12 12V jævnstrømskontakt
- 13 Kontrollampe tændt/slukket
- 14 Strømstyrkevælger

Før apparatet tages i brug

- 1 Fjern hele indpakningen.
- 2 Rengør apparatet og alt tilbehøret (se 'Vedligehold og rengøring').

Øltapning

Sætte fustagen i apparatet

Se fig. A-1 t/m A-3 og fig. C-1.



- Apparatet er kun beregnet til 5 liter fustager.
- Læs og følg altid instruktionerne og advarselserne til fustagen, før du sætter fustagen i apparatet.
- Sørg for at fustagen er kølet ned, før du sætter den i apparatet.
- Kontroller altid at fustagens holdbarhedsdato ikke er overskredet ved købet og før du sætter den i apparatet.
- Kontroller, før du bruger apparatet, om strømstyrken i lysnettet stemmer overens med den strømstyrke, der er opgivet på apparatets typeskilt.

- 1 Sæt tappeklapholderen på fustagen.
- 2 Tag det grå rør på fustagens tilslutning af og udskift det med forlængerrøret fra Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 3 Sæt fustagetilslutningen (inkl. forlængerstykket) i tappeenheden. Sørg herved for, at tappeklappen er vippet helt tilbage.
- 4 Sæt tappeenheden på fustagen. Sørg herved for, at tappeklappen på fustagen står ret op og stikker igennem åbningen på tappeenheden. Tryk tappeenheden til indtil den klikker fast på fustagen.

- 5 Tryk forlængerrøret fast på undersiden af tappeenheden.
- 6 Tag låget af apparatet.
- 7 Sæt fustagen med tappeenheden i apparatet.
- 8 Sæt låget på apparatet.
- 9 Sæt risten på drypbakken.
- 10 Sæt drypbakken ind mod apparatet. Drypbakken sidder fast på apparatet med to magneter.
- 11 Sæt strømstyrkevælgeren i den ønskede position: AC (230V) eller 12V DC.
 - Vælg AC (230V) når du sætter apparatet til i en stikkontakt i huset.
 - Vælg 12V DC, når du slutter apparatet til i en cigarettænder i fx bilen eller campingvognen.
- 12 Sæt 230V-ledningen (AC) eller 12V-ledningen (DC) i den dertil bestemte kontakt på apparatet.
- 13 Sæt 230V-ledningens stik i stikkontakten eller sæt stikket på 12V-ledningen i cigarettænderen. Kontrollampen tændes, som et tegn på at apparatet er tændt. Temperaturdisplayet viser temperaturen på indholdet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Tapning

Se afbild. A-4.

- 1 Skyl et glas med rent, koldt vand.
- 2 Hold glasset skråt, lige under enden på tappen.
- 3 Åbn tappen ved med en hurtig bevægelse at vippe håndtaget på tappen hen mod dig selv.
- 4 Luk tappen igen med en hurtig bevægelse ved at vippe håndtaget væk fra dig selv, når øllet har nået kanten på glasset, som er holdt skråt under tappen.
- 5 Stil glasset på drypbakkens rist.
- 6 Stryg skummet af øllet med skumspatelen således at overkanten af skumlaget er på højde med glassets rand.

- 7 Lad apparatet stå tændt, hvis du vil holde fustagen kold i længere tid.

Køling

Se fig. B-1 og C-1.

Ud over tapning af øl er Princess Beer Tap & Cooler Deluxe også særdeles velegnet til at holde andre produkter kølige. Princess Beer Tap & Cooler Deluxe har kapacitet til:

- maksimum 5 flasker med et indhold på 75 cl, eller
- 17 dåser med et indhold på 33 cl, eller
- 12 flasker på hver 33 cl og med en diameter på 50 mm.



- **Sørg for at produkterne er kølige, før du lægger dem i apparatet.**
- **Kontroller, før du bruger apparatet, om strømstyrken i lysnettet stemmer overens med den strømstyrke, der er opgivet på apparatets typeskilt.**

- 1 Tag låget af apparatet.
- 2 Sæt lukkeproppen i åbningen i låget.
- 3 Sæt strømstyrkevælgeren i den ønskede position: AC (230V) eller 12V DC.
 - Vælg AC, når du sætter apparatet til i en stikkontakt i huset.
 - Vælg 12V DC, når du slutter apparatet til i en cigarettænder i fx bilen eller campingvognen.
- 4 Sæt 230V-ledningen (AC) eller 12V-ledningen (DC) i den dertil bestemte kontakt på apparatet.
- 5 Sæt 230V-ledningens stik i stikkontakten eller sæt stikket på 12V-ledningen i cigarettænderen. Kontrollampen tændes, som et tegn på at apparatet er tændt. Temperaturdisplayet viser temperaturen på indholdet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 6 Læg de afkølede produkter i apparatet.
- 7 Sæt låget på apparatet.

- 8 Lad apparatet stå tændt, hvis du vil opbevare varerne kolde i længere tid.



Vedligehold og rengøring



- Brug ingen aggressive eller skurende rengøringsmidler eller skarpe genstande (som fx knive eller hårde børster) ved rengøringen.
- Sørg for at apparatet ikke er sat til i en stikkontakt eller cigarettænder, når du gør det rent.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand.
- Læg aldrig apparatet eller tilbehøret i en opvaskemaskine.
- Pas på at der ikke kommer nogen fugt ind omkring apparatets elektriske dele.

- 1 Rengør indersiden og ydersiden af apparatet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Tør derefter indersiden og ydersiden godt af.
- 2 Rengør drypbakken og risten i varmt sæbevand. Tør dem derefter godt af.
- 3 Skyl tappen og forlængerstykket på fustagen af i rindende vand efter hver gang det har været i brug.
- 4 Sæt et nyt forlængerstykke på en ny fustage, eller rengør forlængerstykket grundigt med varmt sæbevand. Skyl derefter forlængerstykket af med rindende vand og lad det tørre helt. Du kan bestille et nyt forlængerstykke på serviceadressen.



Sikkerhed

Generelt

- Læs og følg altid instruktionerne og advarslerne til fustagen, før du sætter fustagen i apparatet.
- Læs denne brugsanvisningen grundigt igennem og opbevar den omhyggeligt.
- Brug apparatet kun således, som det er beskrevet i brugsanvisningen.
- Brug kun apparatet til husholdningsmæssige formål.
- Det kan medføre farlige situationer, hvis børn eller mennesker med fysiske, sanselige, mentale eller motoriske handicap eller med for lidt kendskab bruger dette apparat. Personer, som er ansvarlige for disse personers sikkerhed, skal give tydelige instruktioner eller føre tilsyn med brugen af apparatet.
- Hold apparatet udenfor rækkevidde af børn og andre personer, der ikke kan omgås det på en god måde.
- Lad reparationer udføre af en kvalificeret montør. Prøv aldrig selv at reparere apparatet.
- Brug kun tilbehør, der anbefales af leverandøren. Ved brug af andet tilbehør kan der opstå skader på apparatet, hvorved der kan opstå fare for brugeren.

Varme og elektricitet

- Kontroller, før du bruger apparatet, om strømstyrken i lysnettet stemmer overens med den strømstyrke, der er opgivet på apparatets typeskilt.

- Hvis du bruger forlængerledning, skal ledningen være forbundet til jord, både når det gælder ledning, stik og stikkontakt. Brug kun en forlængerledning med den nødvendige tykkelse til den apparatets maksimale strømstyrke (Ampère) og effekt (Watt).
- Rul altid forlængerledningen helt ud.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten eller 12V-ledningen ud af cigarettænderen når du ikke bruger apparatet.
- Når du trækker stikket ud af stikkontakten eller 12V-ledningen ud af cigarettænderen, skal du altid trække i stikket og ikke i ledningen.
- Flyt aldrig apparatet ved at trække i ledningen.
- Kontroller regelmæssigt om apparatets ledning stadig er intakt. Brug ikke apparatet hvis ledningen viser tegn på beskadigelse. Lad en beskadiget ledning udskifte af en kvalificeret montør.
- Sørg for at apparatet, ledningen og stikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som fx en varm kogeplade eller åben ild.
- Sørg for at apparatet, ledningen og stikket ikke kommer i berøring med vand.
- For at undgå brandfare, skal apparatet kunne komme til at afgive sin varme. Sørg derfor for at apparatet står tilstrækkeligt frit, og ikke kan komme i kontakt med brændbart materiale. Apparatet må ikke dækkes til.
- Stil apparatet på en stabil og flad undergrund på et sted, hvor det ikke kan falde ned.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten på bordet.
- Sørg for at ledningen bliver rullet helt ud.
- Sørg for at dine hænder er tørre, når du rører ved apparatet, ledningen eller stikket.
- Brug aldrig apparatet i fugtige rum.
- Træk stikket ud af stikkontakten eller 12V-ledningen ud af cigarettænderen, hvis du under brugen opdager funktionsforstyrrelser, og når du rengør apparatet, placerer eller fjerner tilbehør eller er færdig med at bruge apparatet.
- Sænk aldrig apparatet, ledningen og stikket ned i vand eller nogen anden væske.
- Saml ikke apparatet op hvis det er faldet i vand. Træk omgående stikket ud af stikkontakten eller 12V-ledningen ud af cigarettænderen. Brug aldrig apparatet mere.
- Rengør apparatet grundigt efter brugen (se afsnittet 'Vedligehold og rengøring')
- Opbevar en åbnet fustage ved den rette temperatur ved at lade den sidde i apparatet. Sørg for at strømmen er sat til på apparatet. Tag altid den åbnede fustage ud af apparatet og sæt den i køleskabet, hvis du ikke bruger apparatet i længere tid. Efter åbning af fustagen holder øllet sig friskt i 30 dage.

Under brugen

- Brug kun apparatet ved en temperatur på mellem 10°C og 30°C.
- Udsæt aldrig apparatet eller fustagen for direkte sollys eller temperaturer over 30°C.
- Kontroller altid at fustagens holdbarhedsdato ikke er overskredet ved købet og før du sætter den i apparatet.
- Brug ingen beskadigede fustager i apparatet, da dette kan medføre

skadet på apparatet. Bring altid en beskadiget fustage tilbage til den butik, hvor du har købt den.

- **Uåbnede fustager holder sig længst, når de bliver opbevaret ved en konstant temperatur. Jo køligere du opbevarer fustagen desto bedre.**



Miljø

Smid indpakningsmaterialet som fx plastik og æsker væk i de dertil bestemte containere.

Vil du kassere apparatet, mens det stadig fungerer godt eller let kan repareret, sørg da for at apparatet bliver genbrugt.



Ved afslutningen af apparatets levetid skal du sørge for, at apparatet bliver behandlet på forsvarlig måde, således at dele af apparatet kan genbruges. Sæt aldrig apparatet ned sammen med restaffald, men indlever det hos forhandleren eller til et godkendt indsamlingssted. Tag kontakt med din kommune og få informationer om de indleverings- indsamlingssteder, der er til rådighed.

Gældende europæisk direktiv:

- 2002/95/EØF
- 2002/96/EØF



Generelt

Med denne flotte Princess Beer Tap & Cooler Deluxe kan du selv tappe det deiligste øl. Hjemme, men også på grillfesten eller på et annet party. Apparatets isolerte vegger sørger nemlig for at ølet holder seg kjølig i timevis uten strøm. På LED-displayet kan du avlese temperaturen på innholdet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Princess Beer Tap & Cooler Deluxe egner seg for fat på 5 liter, blant annet fat fra Heineken. Ved siden av å tappe øl kan du også bruke Princess Beer Tap & Cooler Deluxe til å holde vinflasker, ølbokser og brusbokser kalde over lang tid. Praktisk å ha med på tur.

Ansvaret for kvaliteten og funksjonen til denne Beer Tap & Cooler Deluxe i kombinasjon med Heinekens 5-liters fat ligger helt og holdent hos Princess. Ølbryggeren har ikke noe ansvar i denne sammenhengen.



Virkemåte og betjening

Se figur D-1.

Apparatet inneholder følgende deler:

- 1 Apparatus
- 2 Lokk med håndtak
- 3 Stengeblokk
- 4 Tappeenhet
- 5 Tappehendel
- 6 Forlengelsesrør (5x)
- 7 Oppsamlingsbrett med rist
- 8 Temperaturdisplay
- 9 12V DC-ledning

10 AC-ledning med støpsel

Se figur C-1.

- 11 AC-tilkopling
- 12 12V DC-tilkopling
- 13 Indikatorlampe på/av
- 14 Spenningsvelger

Før første gangs bruk

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Rengjør apparatet og alle tilbehør (se 'Vedlikehold og rengjøring').

Tapping av øl

Sett i ølfatet

Se figur A-1 til og med A-3 og figur C-1.



- Apparatets tappefunksjon egner seg bare for fat på 5 liter.
- Les og følg alltid instruksjonene og advarslene på ølfatet før du plasserer fatet i apparatet.
- Se til at fatet er avkjølt før du setter det i apparatet.
- Kontroller ved innkjøp og før plassering i apparatet alltid at holdbarhetsdatoen på fatet ennå ikke er passert.
- Kontroller før bruk at (nett)spenningen på stedet stemmer overens med den (nett)spenningen som oppgis på apparatets typeskilt.

- 1 Plasser tappehendelholderen på fatet.
- 2 Ta det grå røret bort fra fattilkoplingen og erstatt dette røret med forlengelsesrøret til Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 3 Plasser fattilkoplingen (inkludert forlengelsesrør) i tappehendelholderen. Pass i den sammenheng på at tappehendelen er slått helt bakover.
- 4 Plasser tappeenheten på fatet. Pass i den sammenheng på at tappehendelen

- på fatet står rett opp og stikker gjennom åpningen i tappeenheten. Trykk på tappeenheten inntil denne klikker seg fast på fatet.
- 5 Trykk forlengelsesrøret fast på undersiden av tappeenheten.
 - 6 Fjern lokket fra apparatet.
 - 7 Plasser fatet med tappeenhet i apparatet.
 - 8 Plasser lokket på apparatet.
 - 9 Sett risten på oppsamlingsbrettet.
 - 10 Plasser oppsamlingsbrettet inntil apparatet. Oppsamlingsbrettet fester seg til apparatet med to magneter.
 - 11 Skyv spenningsvelgeren til ønsket posisjon: AC eller 12V DC.
 - Bruk AC hvis du kopler apparatet til nettspenningen hjemme.
 - Bruk 12V DC hvis du for eksempel kopler apparatet til sigarettengeren i bilen eller campingvognen.
 - 12 Kople nettledningen eller 12V DC-ledningen til i tilhørende tilkoplingspunkt på apparatet.
 - 13 Stikk støpslet på nettledningen inn i stikkkontakten eller stikk tilkoplingspluggen på 12V DC-ledningen inn i sigarettengerkontakten. Indikatorlampen tennes som tegn på at apparatet er koplet inn. På temperaturdisplayet kan du avlese temperaturen på innholdet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Tapping

Se figur A-4.

- 1 Skyll et glass med rent, kaldt vann.
- 2 Hold glasset skrått rett under utløpet av tappekranen.
- 3 Åpne tappekranen ved å bevege tappehendelen mot deg med en rask bevegelse.
- 4 Lukk tappekranen ved å bevege tappehendelen på tappeenheten fra deg med en rask bevegelse når ølet har nådd kanten på det skråstilte glasset.
- 5 Sett glasset på risten på oppsamlingsbrettet.

- 6 Fjern overflødig skum med en skumspatel slik at øvre kant på ølets skumkrage tilsvarer kanten på glasset.
- 7 La apparatet være koplet inn hvis du ønsker å holde fatet kaldt over lengre tid.

Avkjøling

Se figur B-1 og C-1.

Ved siden av å tappe øl er også Princess Beer Tap & Cooler Deluxe meget velegnet til å holde andre produkter kalde. Princess Beer Tap & Cooler Deluxe har en kapasitet på:

- Maksimalt 5 flasker på 75 cl, eller
- 17 bokser på 33 cl, eller
- 12 flasker på 33 cl og med en diameter på 50 mm.



- **Se til at produktene er avkjølt før du plasserer dem i apparatet.**
- **Kontroller før bruk at (nett)spenningen på stedet stemmer overens med den (nett)spenningen som oppgis på apparatets typeskilt.**

- 1 Fjern lokket fra apparatet.
- 2 Skyv stengeblokken i åpningen på lokket.
- 3 Skyv spenningsvelgeren til ønsket posisjon: AC eller 12V DC.
 - Bruk AC hvis du kopler apparatet til nettspenningen hjemme.
 - Bruk 12V DC hvis du for eksempel kopler apparatet til sigarettengeren i bilen eller campingvognen.
- 4 Kople nettledningen eller 12V DC-ledningen til i tilhørende tilkoplingspunkt på apparatet.
- 5 Stikk støpslet på nettledningen inn i stikkkontakten, eller stikk tilkoplingspluggen på 12V DC-ledningen inn i sigarettengerkontakten. Indikatorlampen tennes som tegn på at apparatet er koplet inn. På temperaturdisplayet kan du avlese

temperaturen på innholdet i Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

- 6 Plasser de ferdig avkjølte produktene i apparatet.
- 7 Sett lokket på apparatet.
- 8 La apparatet være koplet inn hvis du ønsker å holde produktene kjølige over lengre tid.



Sikkerhet

Generelt

- Les og følg alltid instruksjonene og advarslene på ølfatet før du plasserer fatet i apparatet.
- Les denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den.
- Apparatet må bare brukes slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må bare brukes til husholdningsformål.
- Hvis dette apparatet brukes av barn eller personer med fysiske, sanselige, mentale eller motoriske funksjonshemninger, eller personer uten kunnskap og erfaring, kan det føre til farlige situasjoner. De som har ansvaret for sikkerheten til slike personer, må gi tydelige instruksjoner eller holde øye med bruken av apparatet.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og personer som ikke kan bruke apparatet riktig.
- Reparasjoner må bare utføres av kvalifisert montør. Forsøk aldri å reparere apparatet selv.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av leverandøren. Ved bruk av annet tilbehør kan apparatet skades, noe som i sin tur kan innebære fare for brukeren.

Varme og elektrisitet

- Kontroller før bruk at (nett)spenningen på stedet stemmer overens med den (nett)spenningen som oppgis på apparatets typeskilt.



Vedlikehold og rengjøring



- Ikke bruk skuremidler, aggressive rengjøringsmidler eller skarpe gjenstander (for eksempel kniver eller harde børster) under rengjøringen.
 - Se til at apparatet er koplet fra strømmettet og tilkoplingskontakten før du begynner med rengjøringen.
 - Senk aldri apparatet ned i vann.
 - Sett aldri apparatet og tilbehøret i oppvaskmaskinen.
 - Sørg for at det ikke kommer fuktighet på de elektriske delene av apparatet.
- 1 Rengjør inn- og utsiden av apparatet kun med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel. Tørk deretter inn- og utsiden godt.
 - 2 Rengjør oppsamlingsbrettet og risten i varmt såpevann. Tørk dem deretter grundig.
 - 3 Gjennomskyll tapperøret på fatet og forlengelsesrøret med rennende vann hver gang du har brukt apparatet.
 - 4 Når et nytt fat tas i bruk, plasseres et nytt forlengelsesrør, eller det gamle røret vaskes grundig i varmt såpevann. Forlengelsesrøret gjennomskylles deretter med rennende vann. La det tørke godt.
Nye forlengelsesrør kan etterbestilles via serviceadressen.

- Hvis du bruker skjøteledning, må den være jordet med jordet støpsel som stikkes i en jordet stikkontakt. Bruk bare skjøteledning med tilstrekkelig tverrsnitt for apparatets maksimale strøm (Ampere) og effekt (Watt).
- Rull alltid skjøteledningen helt ut.
- Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten eller tilkoplingspluggen på 12V DC-ledningen ut av sigaretttennerkontakten når apparatet ikke er i bruk.
- Når du trekker støpslet ut av stikkontakten eller tilkoplingspluggen på 12V DC-ledningen ut av sigaretttennerkontakten, må du alltid trekke i støpslet eller tilkoplingspluggen, aldri i ledningen.
- Trekk aldri i ledningen for å flytte på apparatet.
- Kontroller regelmessig om apparatets ledning fortsatt er i orden. Ikke bruk apparatet hvis ledningen er skadet. La en kvalifisert montør skifte ut den skadde ledningen.
- Se til at apparatet, ledningen og støpslet/tilkoplingspluggen ikke kommer i kontakt med varmekilder, som for eksempel varm kokeplate eller åpen ild.
- Se til at apparatet, ledningen og støpslet/tilkoplingspluggen ikke kommer i kontakt med vann.
- For å unngå brannfare må apparatet kunne bli kvitt sin egenproduserte varme. Se derfor til at det er tilstrekkelig ventilasjon rundt apparatet, og at det ikke kan komme i kontakt med brennbart materiale. Apparatet må ikke dekkes til.
- Utsett aldri apparatet eller fatet for direkte sollys eller temperaturer over 30°C.
- Plasser apparatet på et stabilt, jevnt underlag og på et sted der det ikke kan falle.
- Ikke la ledningen henge over kanten på kjøkkenbenken, bordet eller liknende.
- Se til at ledningen er rullet helt ut.
- Se til at du ikke har våte hender når du berører apparatet, ledningen eller støpslet/tilkoplingspluggen.
- Bruk aldri apparatet i våtrom.
- Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten eller tilkoplingspluggen på 12V DC-ledningen ut av sigaretttennerkontakten når du skal rengjøre apparatet, når du skal sette på eller ta av et tilbehør eller hvis du er ferdig med å bruke apparatet.
- Senk aldri apparatet, ledningen eller støpslet/tilkoplingspluggen ned i vann eller en annen væske.
- Ikke ta opp apparatet hvis det har falt ned i vann. Trekk direkte støpslet ut av stikkontakten eller tilkoplingspluggen på 12V DC-ledningen ut av sigaretttennerkontakten. Apparatet må ikke brukes mer.
- Rengjør apparatet grundig etter bruk (se avsnittet 'Vedlikehold og rengjøring').
- Oppbevar et åpent fat ved riktig temperatur ved å la det sitte i apparatet. Se til at apparatet forsynes med strøm. Hvis du ikke skal bruke apparatet på lang tid, er det best å ta ut det åpnete fatet og sette det i kjøleskapet. Etter åpning av fatet holder ølet seg friskt i 30 dager.
- Kontroller ved innkjøp og før plassering i apparatet alltid at

Under bruk

- Bruk bare apparatet ved en temperatur på mellom 10°C og 30°C.

holdbarhetsdatoen på fatet ennå ikke er passert.

- **Ikke bruk skadete fat i apparatet. Det kan også føre til skade på apparatet. Lever et skadet fat alltid tilbake til butikken der du kjøpte det.**
- **Uåpnede fat holder seg lengst hvis de oppbevares ved konstant temperatur. Jo kjøligere fatet kan oppbevares, jo bedre.**



Miljø

Kast emballasjemateriell som plast og pappesker i containere beregnet på slikt avfall.

Ønsker du å kvitte deg med apparatet selv om det fremdeles virker som det skal, eller lett kan repareres, bør du sørge for gjenbruk av apparatet.



Når apparatet har gjort sin nytte og skal kasseres, må det håndteres på en ansvarlig måte slik at apparatet eller deler av det kan gjenvinnes. Ikke kast apparatet sammen med usortert husholdningsavfall, men lever det til butikken der det ble kjøpt eller til en offentlig miljøstasjon. Ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon om de innleverings- eller innsamlingsmuligheter som finnes.

Gjeldende europeiske direktiver:

- 2002/95/EF
- 2002/96/EF



Yleistä

Tällä tyylikkäällä Princess Beer Tap & Cooler Deluxe -laitteella voit laskea itse tuopillisen herkullista olutta. Se sopii käyttöön kotona, mutta myös vaikkapa puutarhassa grillauksen tai juhlan yhteydessä. Laitteen eristetyt seinät pitävät nimittäin oluen tuntikausia kylmänä ilman sähköä. LED-näytöstä voi tarkistaa Princess Beer Tap & Cooler Deluxen sisällön lämpötilan.

Princess Beer Tap & Cooler Deluxe sopii 5 litran pikkutynnyreille, kuten Heinekenin oluttynnyrille. Oluen annostelemisen lisäksi Princess Beer Tap & Cooler Deluxessa voi myös pitää pitkään kylmänä vaikkapa viinipulloja tai olut- tai virvoitusjuomatölkkejä. Se sopii hyvin matkakäyttöön.

Beer Tap & Cooler Deluxen laatu ja suorituskyky ovat täysin Princessin vastuulla, kun laitetta käytetään Heinekenin 5 litran tynnyrin kanssa. Olutpanimo ei vastaa laitteen toiminnasta.



Toiminta ja käyttö

Katso kuva D-1.

Laitteessa on seuraavat osat:

- 1 Kotelo
- 2 Kahvallinen kansi
- 3 Sulkupalikka
- 4 Annosteluysikkö
- 5 Annosteluaisa
- 6 Jatkoputki (5x)
- 7 Ritiällinen valutusastia
- 8 Lämpötilanäyttö
- 9 12 V:n DC-virtajohto
- 10 Pistokkeellinen AC-virtajohto

Katso kuva C-1.

- 11 AC-liitäntä
- 12 12 V:n DC-liitäntä
- 13 Virtamerkkivalo
- 14 Syöttöjännitteen valintakytkin

Ennen käyttöä

- 1 Poista pakkaus kokonaan.
- 2 Puhdista laite ja kaikki varusteet (katso ”Hoito ja puhdistaminen”).

Oluen annosteleminen

Oluttynnyrin sijoittaminen paikalleen

Katso kuvat A-1 – C-1.



- **Laitteen annostelutoiminto soveltuu vain 5 litran tynnyreille.**
- **Lue aina oluttynnyrin ohjeet ja varoitukset ennen tynnyrin asettamista laitteeseen.**
- **Varmista ennen tynnyrin asettamista laitteeseen, että tynnyri on riittävän kylmä.**
- **Tarkista aina ennen tynnyrin ostamista ja laitteeseen sijoittamista, ettei tynnyrin viimeinen käyttöpäivä ole ohi.**
- **Tarkasta ennen laitteen käyttöä, että (verkko)jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua (verkko)jännitettä.**

- 1 Aseta annosteluaisan pidin tynnyriin.
- 2 Irrota tynnyrin sulkijan harmaa putki ja vaihda sen tilalle Beer Tap & Cooler Deluxen jatkoputki.
- 3 Aseta tynnyriliitäntä (jatkoputkineen) annosteluaisan pitimeen. Varmista, että annosteluaisa on täysin takaa-asennossa.
- 4 Aseta annosteluysikkö tynnyriin. Varmista, että tynnyrin annosteluaisa on pystyasennossa ja menee

annosteluysikön aukon läpi. Paina annosteluysikköä, kunnes se napsahtaa kiinni tynnyriin.

- 5 Paina jatkoputki kiinni annosteluysikön alareunaan.
- 6 Irrota laitteen kansi.
- 7 Aseta tynnyri ja annostelulaite laitteen sisään.
- 8 Laita laitteen kansi takaisin paikalleen.
- 9 Laita ritilä valutusastiaan.
- 10 Laita valutusastia takaisin laitteeseen. Valutusastia kiinnittyy laitteeseen kahdella magneetilla.
- 11 Työnnä syöttöjännitteen valintakytkin haluamaasi asentoon: verkkovirta tai 12 V:n DC.
 - Käytä verkkovirtaa (AC), jos liität laitteen talon verkkovirtaan.
 - Käytä 12 V:n DC –asentoa, jos liität laitteen esimerkiksi auton tai matkailuvaunun savukkeensytyttimen pistokkeeseen.
- 12 Kiinnitä AC-johto tai 12 V:n DC-johto laitteen johtoa vastaavaan liitäntään.
- 13 Työnnä AC-johdon pistoke pistorasiaan tai työnnä 12 V:n DC-johdon pistoke savukkeensytyttimen liitäntään. Merkkivalo syttyy ja ilmaisee, että laite on kytketty päälle. Princess Beer Tap & Cooler Deluxen sisällön lämpötila näkyy lämpötilanäytössä.

Oluen annosteleminen

Katso kuva A-4.

- 1 Huuhtelee lasi puhtaalla, kylmällä vedellä.
- 2 Pidä lasia vinossa aivan annosteluhanan pään alla.
- 3 Avaa annosteluhana kääntämällä annosteluysikön annosteluaisa nopeasti itseäsi kohti.
- 4 Sulje annosteluhana kääntämällä annosteluysikön annosteluaisa nopeasti itsestäsi pois päin, kun olutta on vinossa pidettävän lasin reunaan asti.
- 5 Aseta lasi valutusastian ritilälle.

- 6 Pyyhi oluen vaahto tasaiseksi vaahtolastalla siten, että olutkruunu on lasin reunan tasolla.
- 7 Jätä laite päälle, jos haluat pitää tynnyrin pitkään viileänä.

Jäähdyttäminen

Katso kuvat B-1 ja C-1.

Princess Beer Tap & Cooler Deluxella voi oluen annostelun lisäksi myös pitää tuotteita kylmänä. Princess Beer Tap & Cooler Deluxeen mahtuu:

- enintään 5 pulloa, joiden tilavuus on 75
- enintään 17 purkkia, joiden tilavuus on 33 tai
- enintään 12 pulloa, joiden tilavuus on 33 cl ja halkaisija 50 mm.



- **Varmista ennen tuotteiden laitteeseen laittamista, että ne ovat kylmiä.**
- **Tarkasta ennen laitteen käyttöä, että (verkko)jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua (verkko)jännitettä.**

- 1 Irrota laitteen kansi.
- 2 Työnnä sulkupalikka kannen aukkoon.
- 3 Työnnä syöttöjännitteen valintakytkin haluamaasi asentoon: verkkovirta tai 12 V:n DC.
 - Käytä verkkovirtaa (AC), jos liität laitteen talon verkkovirtaan.
 - Käytä 12 V:n DC –asentoa, jos liität laitteen esimerkiksi auton tai matkailuvaunun savukkeensytyttimen pistokkeeseen.
- 4 Kiinnitä AC-johto tai 12 V:n DC-johto laitteen johtoa vastaavaan liitäntään.
- 5 Työnnä AC-johdon pistoke pistorasiaan tai työnnä 12 V:n DC-johdon pistoke savukkeensytyttimen liitäntään. Merkkivalo syttyy ja ilmaisee, että laite on kytketty päälle. Princess Beer Tap & Cooler Deluxen sisällön lämpötila näkyy lämpötilanäytössä.
- 6 Laita jäähdytetyt tuotteet laitteeseen.
- 7 Laita laitteen kansi takaisin paikalleen.

- 8 Jätä laite päälle, jos haluat pitää tuotteet pitkään viileänä.



Hoito ja puhdistaminen



- Älä käytä puhdistukseen hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita tai teräviä esineitä (kuten veitsiä tai kovia harjoja).
- Kun puhdistat laitetta, varmista, että laite on irrotettu verkkovirrasta tai sähköliitännästä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä koskaan laita laitetta ja sen varusteita astianpesukoneeseen.
- Varmista, ettei laitteen sähköosiin pääse kosteutta.

- 1 Puhdista laitteen sisä- ja ulkopinta kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella. Kuivaa sen jälkeen pinnat hyvin.
- 2 Pese valutusastia ja ritilä lämpimässä pesuvedessä. Kuivaa ne sitten hyvin.
- 3 Huuhtelee tynnyrin annosteluputki ja jatkoputki juoksevassa vedessä jokaisen käyttökerran jälkeen.
- 4 Kun otat käyttöön uuden tynnyrin, vaihda uusi jatkoputki tai puhdista jatkoputki huolellisesti lämpimässä pesuvedessä. Huuhtelee sen jälkeen jatkoputki hyvin juoksevassa vedessä ja anna sen kuivua kunnolla. Uusia jatkoputkia voi tilata palveluosoitteesta.



Turvallisuus

Yleistä

- Lue aina oluttynnyrin ohjeet ja varoitukset ennen tynnyrin asettamista laitteeseen.
- Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se.
- Käytä tätä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Jos laitetta käyttävät lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä tai motorisia rajoituksia tai aisti- tai kehitysvamma tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, seurauksena voi olla vaaratilanne. Tällaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavien ihmisten on annettava käyttäjille selkeät ohjeet tai valvottava laitteen käyttöä.
- Pidä laite poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät pysty käsittelemään sitä kunnolla.
- Teetä korjaukset hyväksytyllä asentajalla. Älä koskaan korjaa laitetta itse.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muiden varusteiden käyttäminen voi vaurioittaa laitetta ja aiheuttaa käyttäjälle vaaran.

Lämpö ja sähkö

- Tarkasta ennen laitteen käyttöä, että (verkko)jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua (verkko)jännitettä.
- Jos käytät jatkojohtoa, käytä vain maadoitettua jatkojohtoa, jossa on maadoitetut pistotulpat, ja maadoitettua pistorasiaa. Käytä vain

jatkojohtoa, jonka sallittu virtamäärä (A) ja teho (W) vastaavat laitteen arvoja.

- Avaa jatkojohto aina kokonaan.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta tai 12 V:n DC-johto liitännästä, kun et käytä laitetta.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta tai 12 V:n DC-johdon liitännästä, vedä aina pistokkeesta tai liittimestä, älä koskaan johdosta.
- Älä koskaan siirrä laitetta liitosjohdosta vetämällä.
- Tarkasta säännöllisesti, ettei laitteen virtajohdossa ole vaurioita. Älä käytä laitetta, jos johdossa on vaurioita. Vaihdata vahingoittunut johto hyväksytyllä asentajalla.
- Varmista, ettei laite, johto tai pistotulppa/liitin joudu kosketuksiin lämmönlähteiden, kuten kuuman levyn tai avotulen kanssa.
- Varmista, ettei laite, johto tai pistotulppa/liitin joudu kosketukseen veden kanssa.
- Tulipalon vaaran vuoksi laitteen on annettava jäähtyä kunnolla. Varmista siis, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa ja ettei se pääse kosketuksiin palavan materiaalin kanssa. Laitetta ei saa peittää.

Käytön aikana

- Käytä laitetta vain 10–30 °C:een lämpötilassa.
- Älä koskaan altista laitetta ja tynnyriä suoralle auringonpaisteelle tai yli 30 °C:een lämpötilalle.
- Sijoita laite vakaalle ja tasaiselle alustalle paikkaan, josta se ei pääse putoamaan.
- Älä jätä johtoa roikkumaan työtason tai pöydän laidalta.
- Varmista, että johto on avattu kokonaan.
- Ennen kuin kosketat laitetta, johtoa tai pistotulppaa/liitintä, varmista, että kätesi ovat kuivat.
- Älä koskaan käytä laitetta kosteissa tiloissa.
- Jos havaitset laitteessa toimintahäiriön, haluat puhdistaa laitteen, kiinnittää tai poistaa lisävarusteen tai lopettaa käytön, irrota pistotulppa pistorasiasta tai 12 V:n DC-johto liittimestä.
- Älä koskaan upota laitetta, johtoa tai pistotulppaa/liitintä veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota pistoke välittömästi pistorasiasta tai irrota liitin 12 V:n DC-liitännästä. Älä enää käytä laitetta.
- Puhdista laite huolellisesti käytön jälkeen (katso luku ”Hoito ja puhdistaminen”).
- Säilytä avatun tynnyrin lämpötila oikeana jättämällä se laitteeseen. Varmista, että laite saa virtaa. Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, ota avattu tynnyri pois laitteesta ja laita tynnyri jääkaappiin. Olut pysyy hyvänä 30 päivän ajan tynnyrin avaamisesta.
- Tarkista aina ennen tynnyrin ostamista ja laitteeseen sijoittamista, ettei tynnyrin viimeinen käyttöpäivä ole ohi.
- Älä käytä laitteessa vaurioituneita tynnyreitä, koska ne voivat vaurioittaa laitetta. Palauta vaurioitunut tynnyri ostopaikkaansa.
- Avaamattomat tynnyrit pysyvät parhaiten hyvänä, kun niitä säilytetään vakioilämpötilassa. Ne on parasta säilyttää viileässä.



Ympäristö

Toimita pakkausmateriaalit, kuten muovi ja pahvilaatikot, niitä varten tarkoitettuihin säiliöihin.

Jos et enää halua käyttää laitetta, vaikka se toimii hyvin tai sen voi korjata helposti, huolehdi laitteen kierrätyksestä.



Laite on käyttöiän päätyttyä hävitettävä asianmukaisesti, jotta laite tai sen osat voidaan käyttää uudelleen. Älä hävitä laitetta lajittelemattoman jätteen mukana, vaan toimita se myyjälle tai keräyspisteeseen. Lisätietoja toimitus- ja keräysjärjestelmistä saa kunnan jäteviranomaisilta.

Sovellettava EU-direktiivi:

- 2002/95/EY
- 2002/96/EY



Geral

Esta Princess Beer Tap & Cooler Deluxe graciosa permite-lhe tirar a cerveja mais saborosa. Em casa, mas também no quintal durante um churrasco ou festa. As paredes isoladas do aparelho fazem com que a cerveja fique fresca durante horas, sem que haja corrente eléctrica. No visor de LEDs pode ler a temperatura e o conteúdo da Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

A Princess Beer Tap & Cooler Deluxe é apropriada para pequenos barris de 5 litros como, por exemplo, o barril da Heineken. Além de ser utilizado para tirar cerveja também pode utilizar a Princess Beer Tap & Cooler Deluxe para manter fresco, por exemplo, uma garrafa de vinho, latas de cerveja ou refrigerantes. Prático para utilizar em viagem.

A qualidade e prestação desta Beer Tap & Cooler Deluxe em combinação com o barril Heineken 5L são da total responsabilidade da Princess. Não cabe nenhuma responsabilidade ao produtor de cerveja.



- 6 Tubo de prolongamento (5x)
- 7 Colector com grelha
- 8 Visor de temperatura
- 9 Cabo de 12 Vcc
- 10 Cabo com ficha de corrente alternada

Veja a figura C-1.

- 11 Ligação de Vca
- 12 Ligação de 12 Vcc
- 13 Luz indicadora de ligar/desligar
- 14 Interruptor selector da voltagem da rede

Antes da primeira utilização

- 1 Retire toda a embalagem.
- 2 Limpar o aparelho e todos os acessórios (Veja 'Manutenção e limpeza').

Tirar cerveja

Colocar barril

Veja as figuras A-1 até A-3 e a figura C-1.

- **A função de tirar cerveja do aparelho apenas é apropriada para barris de 5 litros.**
- **Leia e siga sempre as instruções e os avisos no barril antes de colocar o barril no aparelho.**
- **Tenha o cuidado de ter o barril fresco antes de o colocar no aparelho.**
- **Na compra controle sempre se a data de validade no barril não expirou e controle também antes de colocar o barril no aparelho.**
- **Antes de utilizar o aparelho verifique se a tensão (da rede) indicada na chapa de tipo do aparelho corresponde à tensão (da rede).**



Funcionamento e manuseamento

Veja a figura D-1.

O aparelho contém os seguintes componentes:

- 1 Corpo do aparelho
- 2 Tampa com pega
- 3 Bloco de fecho
- 4 Corpo do aparelho
- 5 Manípulo de tirar cerveja

- 1 Coloque o suporte do manípulo de tirar cerveja no barril.
- 2 Tire o tubo cinzento da ligação do barril e substitua este tubo pelo tubo de

prolongamento da Beer Tap & Cooler Deluxe.

- 3 Coloque a ligação do barril (incl. o tubo de prolongamento) no suporte do manípulo de tirar cerveja. Quando fizer isto tenha cuidado para que o manípulo de tirar cerveja esteja completamente virado para trás.
- 4 Coloque a unidade de tirar cerveja no barril. Mantenha sempre o manípulo no barril na posição vertical e a passar pela abertura da unidade de tirar cerveja. Carregue a unidade de tirar cerveja até esta fazer clique e ficar presa no barril.
- 5 A seguir, para fixar carregue o tubo de prolongamento no lado inferior da unidade de tirar cerveja.
- 6 Remova a tampa do aparelho.
- 7 Coloque o barril com a unidade de tirar cerveja no aparelho.
- 8 Coloque a tampa no aparelho.
- 9 Coloque a grelha no colector.
- 10 Coloque o colector contra o aparelho. O colector fica preso ao aparelho com dois imãs.
- 11 Deslize o interruptor selector da voltagem da rede para a posição correcta. Vca ou 12 Vcc.
 - Use a opção de Vca se o aparelho ficar ligado à rede eléctrica em casa.
 - Use a opção 12 Vcc se ligar o aparelho à tomada do isqueiro, por exemplo, no automóvel ou na caravana.
- 12 Ligue o cabo de Vca ou de 12Vcc à ligação adequada do aparelho.
- 13 Introduza a ficha do cabo de Vca na tomada ou introduza a ficha de ligação do cabo de 12 Vcc na tomada do isqueiro.

A luz indicadora acende para sinalizar que o aparelho está activado. O visor de temperatura indica a temperatura do conteúdo da Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Tirar cerveja

Veja a figura A-4.

- 1 Enxagúe um copo com água fria e limpa.
- 2 Mantenha o copo inclinado por baixo da saída da torneira.
- 3 Abra a torneira movendo o manípulo da unidade de tirar cerveja com um movimento rápido inclinando-o para si.
- 4 Feche a torneira movendo o manípulo da unidade de tirar cerveja com um movimento rápido afastando-o de si quando a cerveja se aproxima da borda do copo inclinado.
- 5 Coloque o copo na grelha do colector.
- 6 Tire a espuma com a espátula da espuma de modo que no topo do copo fique uma gola de espuma nivelada pela borda do copo.
- 7 Deixe o aparelho ficar ligado se pretender manter a cerveja no barril fresca durante um período mais longo.

Arrefecer

Veja a figura B-1 e C-1.

Além de tirar cerveja, a Princess Beer Tap & Cooler Deluxe é especialmente apropriada para manter os produtos frescos. A Princess Beer Tap & Cooler Deluxe tem uma capacidade para:

- um máximo de 5 garrafas cada uma com um conteúdo de 75 cl, ou
- 17 latas cada uma com um conteúdo de 33 cl, ou
- 12 latas cada uma com um conteúdo de 33 cl e um diâmetro de 50 mm.



- **Faça com que os produtos estejam bem frescos quando os colocar no aparelho.**
- **Antes de utilizar o aparelho verifique se a tensão (da rede) indicada na chapa de tipo do aparelho corresponde à tensão (da rede).**

- 1 Remova a tampa do aparelho.
- 2 Deslize o bloco de fecho na abertura da tampa.

- 3 Deslize o interruptor da voltagem de rede para a posição correcta: Vca ou 12 Vcc.
- Use a opção de Vca se o aparelho ficar ligado à rede eléctrica em casa.
- Use a opção 12 Vcc se ligar o aparelho à tomada do isqueiro, por exemplo, no automóvel ou na caravana.
- 4 Ligue o cabo de Vca ou de 12Vcc à ligação adequada do aparelho.
- 5 Introduza a ficha do cabo de Vca na tomada ou introduza a ficha de ligação do cabo de 12 Vcc na tomada do isqueiro.
A luz indicadora acende para sinalizar que o aparelho está ativado. O visor de temperatura indica a temperatura do conteúdo da Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 6 Coloque os produtos previamente refrescados no aparelho.
- 7 Coloque a tampa no aparelho.
- 8 Deixe o aparelho ficar ligado se pretender manter os produtos frescos durante um período mais longo.



Manutenção e limpeza



- Na limpeza não utilize produtos de limpeza agressivos ou ásperos ou objectos afiados (como facas ou escovas duras).
- Quando estiver para efectuar a limpeza retire a ficha da tomada da rede eléctrica ou do isqueiro.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Nunca coloque o aparelho ou os acessórios numa máquina de lavar loiça.
- Tenha atenção para que não entre humidade para os componentes eléctricos no interior do aparelho.

- 1 Limpe o interior e exterior do aparelho com um pano húmido e um produto de limpeza suave. A seguir seque bem o exterior e o interior.
- 2 Limpe o colector e a grelha com água quente com detergente. Depois seque-os bem.
- 3 Depois de utilizar enxagúe o tubo do barril no barril e o tubo de prolongamento com água a correr.
- 4 Num barril novo coloque um tubo de prolongamento novo ou limpe o tubo de prolongamento a fundo com água quente e detergente. A seguir passe o tubo de prolongamento por água corrente e depois seque-o completamente.
Os tubos de prolongamento novos podem ser encomendados no local de assistência.



Segurança

Geral

- Leia e siga sempre as instruções e os avisos no barril antes de colocar o barril no aparelho.
- Leia bem estas instruções de uso e guarde-as cuidadosamente.
- Utilize este aparelho apenas como descrito nestas instruções de uso.
- Apenas utilize este aparelho para fins domésticos.
- O uso deste aparelho por crianças ou pessoas com uma deficiência física, sensorial, mental ou motriz, ou com falta de conhecimento e experiência pode levar a situações perigosas. As pessoas responsáveis pela segurança de tais pessoas têm que dar instruções claras ou supervisionar o uso do aparelho.

- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças ou de pessoas que não sabem lidar bem com o aparelho.
- No caso de reparações, mande efectuar as reparações a um técnico qualificado. Nunca tente você próprio reparar o aparelho.
- Apenas use acessórios aconselhados pelo fornecedor. A utilização de outros acessórios pode provocar danos no aparelho pelo que pode surgir perigo para o utilizador.

Calor e electricidade

- Antes de utilizar o aparelho verifique se a tensão (da rede) indicada na chapa de tipo do aparelho corresponde à tensão (da rede).
- Se utilizar um cabo de prolongamento, use apenas um cabo com ligação à terra e com ficha com ligação à terra numa tomada com ligação à terra. Use apenas um cabo de prolongamento com espessura suficiente para a corrente máxima (Amperes) e potência (Watts) do aparelho.
- Desenrole o cabo de prolongamento completamente.
- Retire sempre a ficha da tomada da rede eléctrica ou da tomada de 12 Vcc quando não utilizar o aparelho.
- Quando tirar a ficha da tomada da rede eléctrica ou da tomada de 12 Vcc, puxe pela ficha, não puxe pelo cabo.
- Nunca puxe pelo cabo eléctrico para deslocar o aparelho.
- Verifique com regularidade se o cabo do aparelho ainda está intacto. Não utilize o aparelho se o cabo mostrar estar danificado. Se o cabo se danificar mande efectuar a reparação a um técnico qualificado.
- Tenha atenção para que o aparelho, o cabo e a ficha da rede/do isqueiro não

toquem em fontes de calor como, por exemplo, o elemento dum forno eléctrico ou chamas.

- Tenha cuidado para que o aparelho, o cabo e a ficha da rede/do isqueiro não entrem em contacto com água.
- O aparelho tem que conseguir perder o calor para evitar o perigo de fogo. Por isso, mantenha o aparelho suficientemente livre e não o deixe entrar em contacto com material inflamável. O aparelho não pode ser coberto.

Durante a utilização

- Use o aparelho apenas a uma temperatura entre 10°C e 30°C.
- Não exponha o aparelho e o barril à luz directa do sol ou a temperaturas acima dos 30°C.
- Coloque o aparelho numa superfície plana e estável num local de onde não possa cair.
- Não deixe o cabo ficar suspenso num forno, numa bancada ou numa mesa.
- Faça com que o cabo seja completamente desenrolado.
- Tenha as mãos secas quando tocar no aparelho, no cabo ou na ficha da rede/do isqueiro.
- Nunca use o aparelho em áreas húmidas.
- Retire a ficha da tomada da rede/do isqueiro de 12 Vcc, se detectar alguma anomalia durante a utilização, quando estiver para iniciar a limpeza do aparelho, quando aplicar ou tirar um acessório, ou quando terminar a utilização.
- Nunca mergulhe o aparelho, o cabo e a ficha da rede/do isqueiro em água ou noutro líquido.
- Não pegue no aparelho se este caiu na água. Tire a ficha da tomada da rede eléctrica ou da tomada de 12 Vcc

quando não utilizar o aparelho. Não utilize mais o aparelho.

- Depois da utilização limpe completamente o aparelho (veja o capítulo “Manutenção e limpeza”).
- Guarde um barril aberto à temperatura certa mantendo-o no aparelho. Mantenha o aparelho fornecido de corrente eléctrica. Se não utilizar o aparelho durante um período longo, tire sempre o barril aberto do aparelho e coloque-o num frigorífico. Depois de abrir um barril, a cerveja mantém-se fresca durante 30 dias.
- Na compra controle sempre se a data de validade no barril não expirou e controle também antes de colocar o barril no aparelho.
- Não use barris danificados no aparelho, porque isto pode provocar danos no aparelho. Leve sempre um barril danificado de volta para a loja onde o comprou.
- Os barris não abertos ficam mais tempo bons se forem guardados a uma temperatura constante. Quanto mais frio guardar o barril, melhor.



Ambiente

Coloque o material de embalagem, como plástico e caixas, no contentor de lixo apropriado.

Se pretender desfazer-se do aparelho, mesmo que este ainda funcione bem ou possa ser facilmente reparado, então arranje maneira de este ser reutilizado.



No fim de vida do aparelho desfaça-se do aparelho de modo responsável, para que o aparelho ou componentes possam ser reutilizados. Não coloque o aparelho no lixo doméstico mas entregue-o na loja ou num ponto de recolha apropriado. Entre em contacto com a sua câmara para obter informação acerca dos sistemas de recolha e de recepção de lixo.

Directiva Europeia em vigor:

- 2002/95/CE
- 2002/96/CE



Γενικά

Με την ελκυστική συσκευή Beer Tap & Cooler Deluxe της Princess μπορείτε να σερβίρετε μόνοι σας μπύρα με εξαιρετική γεύση. Στο σπίτι αλλά και στον κήπο, για ένα μπάρμπεκιου ή πάρτι. Το μονωμένο περίβλημα φροντίζει ώστε η μπύρα να παραμένει κρύα για ώρες, ακόμη κι όταν η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Η ένδειξη LED υποδεικνύει τη θερμοκρασία του περιεχομένου του Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Το Princess Beer Tap & Cooler Deluxe είναι κατάλληλο για βαρελάκια Μπίρας Heineken 5 Λίτρων ή παρόμοια βαρελάκια τα οποία χρησιμοποιούν ένα εσωτερικό μηχανισμό που ελευθερώνει διοξείδιο του άνθρακα κάθε φορά που ανοίγει η παροχή. Το Princess Beer Tap & Cooler Deluxe δυστυχώς δεν είναι κατάλληλο για χρήση με βαρελάκια μπίρας στα οποία το σερβίρισμα γίνεται με τη βοήθεια της βαρύτητας. Εκτός από το σερβίρισμα μπίρας, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε το Princess Beer Tap & Cooler Deluxe για να διατηρείτε δροσερές φιάλες κρασιού και κουτάκια μπίρας και αναψυκτικών. Πολύ βολικό όταν βρίσκεστε μακριά από το σπίτι.

Η ποιότητα και η απόδοση αυτού του Princess Beer Tap & Cooler Deluxe σε συνδυασμό με βαρελάκια Heineken 5 λίτρων είναι αποκλειστική ευθύνη της Princess. Η ζυθοποιία δεν φέρει καμία ευθύνη γι' αυτά.



Χειρισμός

Ανατρέξτε στην Εικόνα D-1.

Η συσκευή αποτελείται από τα ακόλουθα μέρη:

- 1 Σώμα
- 2 Κάλυμμα με χειρολαβή
- 3 Ασφάλεια
- 4 Σύστημα παροχής
- 5 Λαβή ανοίγματος
- 6 Σωλήνας επέκτασης (5x)
- 7 Δίσκος με πλέγμα για την συλλογή σταγόνων
- 8 Ένδειξη θερμοκρασίας
- 9 Καλώδιο για συνεχές ρεύμα (DC) τάσης 12 V
- 10 Καλώδιο με φως για σύνδεση σε εναλλασσόμενο ρεύμα AC

Ανατρέξτε στην Εικόνα C-1.

- 11 Σύνδεση σε εναλλασσόμενο ρεύμα (AC)
- 12 Σύνδεση σε συνεχές (DC) ρεύμα τάσης 12 V
- 13 Λυχνία ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 14 Διακόπτης επιλογής τάσης

Πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε την συσκευή από την συσκευασία της.
- 2 Καθαρίστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα (δείτε 'Συντήρηση και καθαρισμός').

Σερβίρισμα μπίρας

Τοποθετήστε το βαρελάκι

Ανατρέξτε στις Εικόνες A-1 έως A-3 και στην Εικόνα C-1.



- Το σύστημα παροχής αυτής της συσκευής είναι κατάλληλο μόνο για βαρελάκια 5 λίτρων.
- Πριν τοποθετήσετε το βαρελάκι στην συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται σ' αυτό.
- Βεβαιωθείτε ότι το βαρελάκι έχει παγώσει πριν το τοποθετήσετε στη συσκευή.
- Πριν τοποθετήσετε το βαρελάκι στη συσκευή, να ελέγχετε πάντα την ημερομηνία λήξης του.
- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, ελέγξτε εάν η τάση ρεύματος στο χώρο σας ταιριάζει με την τάση ρεύματος που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου της συσκευής.

- 1 Τοποθετήστε τον φορέα της λαβής ανοίγματος στο βαρελάκι.
- 2 Αφαιρέστε το γκρι σωλήνα από το σύστημα σύνδεσης και αντικαταστήστε τον με το σωλήνα επέκτασης από το Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 3 Τοποθετήστε το σύστημα σύνδεσης με το βαρελάκι (συμπεριλαμβανομένου του σωλήνα επέκτασης) στον φορέα της λαβής ανοίγματος. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ανοίγματος είναι διπλωμένη προς τα πίσω μέχρι το τέλος της διαδρομής της.
- 4 Προσαρμόστε το σύστημα παροχής πάνω στο βαρελάκι. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ανοίγματος στο βαρελάκι είναι σε όρθια θέση, καθώς και ότι προεξέχει μέσα από το άνοιγμα του συστήματος παροχής. Πιέστε το σύστημα παροχής μέχρι ν' ασφαλίσει στη θέση του μέσα στο βαρελάκι μ' ένα κλικ.
- 5 Πιέστε τον σωλήνα επέκτασης έτσι ώστε να μπει στη θέση του, στην βάση του συστήματος παροχής.
- 6 Αφαιρέστε το καπάκι από την συσκευή.
- 7 Τοποθετήστε το βαρελάκι με το σύστημα παροχής μέσα στην συσκευή.
- 8 Τοποθετήστε το καπάκι στην συσκευή.

- 9 Τοποθετήστε το πλέγμα στον δίσκο συλλογής σταγόνων.
 - 10 Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής σταγόνων στην συσκευή. Ο δίσκος συλλογής σταγόνων στηρίζεται στη θέση του με δύο μαγνήτες.
 - 11 Τοποθετήστε τον επιλογέα τάσης στην κατάλληλη θέση: AC ή 12 V DC.
 - Επιλέξτε την θέση για εναλλασσόμενο ρεύμα (AC) όταν συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος στο σπίτι.
 - Επιλέξτε τη θέση για συνεχές ρεύμα 12 V (DC) όταν συνδέετε την συσκευή στην υποδοχή αναπτήρα ενός αυτοκινήτου ή τροχόσπιτου.
 - 12 Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος AC ή το καλώδιο ρεύματος 12 V DC στην κατάλληλη υποδοχή της συσκευής.
 - 13 Εισάγετε το φις του καλωδίου ρεύματος AC (εναλλασσόμενο) σε μία πρίζα, ή εισάγετε το φις του καλωδίου ρεύματος 12 V DC (συνεχές) στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου.
- Η ένδειξη θ' ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Η ένδειξη θερμοκρασίας υποδεικνύει τη θερμοκρασία του περιεχομένου του Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.

Σερβίρισμα

Ανατρέξτε στην Εικόνα Α-4.

- 1 Ξεπλύνετε ένα ποτήρι με καθαρό, κρύο νερό.
- 2 Κρατήστε το ποτήρι υπό γωνία κάτω από την κάνουλα του συστήματος παροχής.
- 3 Ανοίξτε την παροχή πιέζοντας την λαβή του συστήματος παροχής προς τα εσάς με μία γρήγορη κίνηση.
- 4 Κλείστε την παροχή πιέζοντας την λαβή του συστήματος παροχής προς την αντίθετη κατεύθυνση (μακριά από εσάς) με μία γρήγορη κίνηση, όταν η μπίρα φτάσει στο χείλος του κεκλιμένου ποτηριού.
- 5 Τοποθετήστε το ποτήρι στην σχάρα του πλέγματος συλλογής σταγόνων.

- 6 Αφαιρέστε το επάνω μέρος του αφρού με μία σπάτουλα, έτσι ώστε η κορυφή του αφρού να φτάνει έως το χείλος του ποτηριού.
- 7 Αφήστε την συσκευή αναμμένη εάν θέλετε να διατηρήσετε το βαρελάκι κρύο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Ψύξη

Ανατρέξτε στις Εικόνες B-1 και C-1.

Εκτός από το σερβίρισμα μπίρας, το Princess Beer Tap & Cooler Deluxe είναι επίσης ιδανικό για να διατηρεί κρύα και άλλα ποτά. Το Princess Beer Tap & Cooler Deluxe έχει επαρκή χωρητικότητα για:

- έως 5 φιάλες με περιεχόμενο 75 cl έκαστη, ή
- 17 κουτάκια με περιεχόμενο 33 cl έκαστο, ή
- 12 φιάλες με περιεχόμενο 33 cl έκαστη και διάμετρο 50 χιλ.



- **Βεβαιωθείτε ότι τα προϊόντα έχουν ψυχθεί επαρκώς πριν τα τοποθετήσετε στην συσκευή.**
- **Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, ελέγξτε εάν η τάση ρεύματος στο χώρο σας ταιριάζει με την τάση ρεύματος που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου της συσκευής.**

- 1 Αφαιρέστε το καπάκι από την συσκευή.
- 2 Ολισθήστε το πώμα μέσα στο άνοιγμα του κατακτιού.
- 3 Τοποθετήστε τον επιλογέα τάσης στην κατάλληλη θέση: AC ή 12 V DC.
- Επιλέξτε την θέση για εναλλασσόμενο ρεύμα (AC) όταν συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος στο σπίτι.
- Επιλέξτε τη θέση για συνεχές ρεύμα 12 V (DC) όταν συνδέετε την συσκευή στην υποδοχή αναπτήρα ενός αυτοκινήτου ή τροχόσπιτου.
- 4 Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος AC ή το καλώδιο ρεύματος 12 V DC στην κατάλληλη υποδοχή της συσκευής.

- 5 Εισάγετε το φιν του καλωδίου ρεύματος AC (εναλλασσόμενο) σε μία πρίζα, ή εισάγετε το φιν του καλωδίου ρεύματος 12 V DC (συνεχές) στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου. Η ένδειξη θ' ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Η ένδειξη θερμοκρασίας υποδεικνύει τη θερμοκρασία του περιεχομένου του Princess Beer Tap & Cooler Deluxe.
- 6 Τοποθετήστε μέσα στην συσκευή τα προϊόντα, τα οποία πρέπει να είναι ήδη κρύα.
- 7 Τοποθετήστε το καπάκι στην συσκευή.
- 8 Αφήστε την συσκευή σε λειτουργία εάν θέλετε να διατηρήσετε τα προϊόντα κρύα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.



Συντήρηση και καθαρισμός



- Μην χρησιμοποιείτε “σκληρά” ή λειαντικά καθαριστικά, ή αιχμηρά αντικείμενα (όπως μαχαίρια ή σκληρές βούρτσες) για τον καθαρισμό.
 - Πριν καθαρίσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το φιν του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα ρεύματος ή την υποδοχή αναπτήρα.
 - Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
 - Μην τοποθετείτε ποτέ την συσκευή ή τα εξαρτήματα/αξεσουάρ της σε πλυντήριο πιάτων.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρασία στα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής.
- 1 Καθαρίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ένα “ήπιο” απορρυπαντικό. Κατόπιν σκουπίστε σχολαστικά το εσωτερικό και

το εξωτερικό της συσκευής μέχρι να στεγνώσει.

- 2 Καθαρίστε το δίσκο συλλογής σταγόνων και το πλέγμα σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Κατόπιν στεγνώστε τα καλά.
- 3 Μετά από κάθε χρήση, ξεπλύνετε τον σωλήνα παροχής στο βαρελάκι και τον σωλήνα επέκτασης με τρεχούμενο νερό.
- 4 Όταν τοποθετείτε ένα νέο βαρελάκι, χρησιμοποιήστε ένα νέο σωλήνα επέκτασης ή καθαρίστε σχολαστικά τον υπάρχοντα σωλήνα επέκτασης με χλιαρό νερό και σαπούνι. Κατόπιν ξεπλύνετε τον σωλήνα επέκτασης με τρεχούμενο νερό και αφήστε τον να στεγνώσει πλήρως. Μπορείτε να παραγγείλετε νέους σωλήνες επέκτασης από την τεχνική υπηρεσία της εταιρείας μας.



Ασφάλεια

Γενικά

- Πριν τοποθετήσετε το βαρελάκι στην συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται σ' αυτό.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις σε μία ασφαλή θέση.
- Η χρήση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο για οικιακή χρήση.
- Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά ή άτομα με φυσικές, αισθητήριες, πνευματικές, ή κινητικές αναπηρίες, ή χωρίς την απαραίτητη γνώση και εμπειρία, μπορεί ν' αποτελέσει πηγή κινδύνων. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια αυτών ανθρώπων θα πρέπει να τους παρέχουν ρητές οδηγίες ή να επιβλέπουν την χρήση της συσκευής.
- Φυλάξτε την συσκευή μακριά από μέρη στα οποία μπορούν να φτάσουν παιδιά και άνθρωποι που δεν μπορούν να την χειριστούν σωστά.
- Για οποιαδήποτε επισκευή, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό. Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ που συνιστώνται από τον προμηθευτή. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή, οι οποίες μπορεί να ενέχουν κίνδυνο για τον χρήστη.

Ηλεκτρισμός και θερμότητα

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, ελέγξτε εάν η τάση ρεύματος στο χώρο σας ταιριάζει με την τάση ρεύματος που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου της συσκευής.
- Εάν χρησιμοποιήσετε μία προέκταση (ή μπαλαντέζα), βεβαιωθείτε ότι είναι γειωμένη και ότι διαθέτει φως με γείωση, και συνδέστε την σε μία πρίζα ρεύματος με γείωση. Να χρησιμοποιείτε πάντα προεκτάσεις με διάμετρο κατάλληλη για το μέγιστο ρεύμα (Αμπέρ) και τη μέγιστη ονομαστική ισχύ (Watt) της συσκευής.
- Να ξετυλίγετε πάντα πλήρως το καλώδιο της επέκτασης.
- Ν' αποσυνδέετε πάντα το φως του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα, ή το φως του καλωδίου ρεύματος 12 V DC από την υποδοχή αναπτήρα, όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή.
- Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα, ή το καλώδιο 12 V DC από την υποδοχή αναπτήρα, θα πρέπει να πιάνετε το καλώδιο από

το φινις του – μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο.

- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να μετακινήσετε την συσκευή.
- Να ελέγχετε τακτικά ότι το καλώδιο της συσκευής είναι ανέπαφο. Εάν το καλώδιο παρουσιάζει σημάδια φθοράς, μην χρησιμοποιείτε την συσκευή. Το κατεστραμμένο καλώδιο πρέπει ν' αντικαθίσταται από ειδικευμένο τεχνικό.
- Προσέξτε να μην έρθει η συσκευή, το καλώδιο ρεύματος και το φινις σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως π.χ. μία εστία κουζίνας ή μία φλόγα.
- Προφυλάξτε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος και το φινις από την επαφή με νερό.
- Η συσκευή θα πρέπει να μπορεί να απάντη στην θερμότητα που παράγει, για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς. Γι' αυτό το λόγο, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από την συσκευή, καθώς και ότι η συσκευή δεν πρόκειται να έρθει σ' επαφή με εύφλεκτα υλικά. Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται απ' οποιαδήποτε αντικείμενα.

Κατά την χρήση

- Για βέλτιστη απόδοση, συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με θερμοκρασία μεταξύ 10°C και 30°C. Όταν χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με υψηλότερη θερμοκρασία, η θερμοκρασία στο εσωτερικό της μπορεί επίσης να αυξηθεί. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία δροσερή ή σκιερή θέση.
- Τοποθετήστε την συσκευή σε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, σε μία θέση από την οποία δεν κινδυνεύει να πέσει.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται πάνω από την ακμή του

πάγκου της κουζίνας, μιας επιφάνειας εργασίας, ή ενός τραπεζιού.

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι πλήρως ξετυλιγμένο.
- Πριν αγγίξετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος, ή το φινις, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε υγρά δωμάτια.
- Αποσυνδέστε το φινις του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα ή το φινις 12 V DC από την υποδοχή αναπτήρα εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα κατά την χρήση της συσκευής, πριν καθαρίσετε την συσκευή ή τοποθετήσετε/αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημα/αξεσουάρ, ή μετά από την χρήση της.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή, το καλώδιο ρεύματος, ή το φινις σε νερό ή άλλα υγρά.
- Εάν η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, μην την αγγίξετε. Αποσυνδέστε αμέσως το φινις του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα ή το φινις 12 V DC από την υποδοχή αναπτήρα. Μην χρησιμοποιείτε πλέον την συσκευή.
- Καθαρίστε προσεκτικά τη συσκευή μετά τη χρήση (ανατρέξτε στην ενότητα 'Καθαρισμός και συντήρηση').
- Για να διατηρήσετε ένα ανοιχτό βαρελάκι στην σωστή θερμοκρασία, αφήστε το μέσα στην συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνεχώς συνδεδεμένη στο ρεύμα. Όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε την συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε από την συσκευή το βαρελάκι που έχετε ανοίξει και φυλάξτε το στο ψυγείο. Αφού ανοιχτεί ένα βαρελάκι, το περιεχόμενό του διατηρείται φρέσκο για 30 ημέρες.

- Πριν τοποθετήσετε το βαρελάκι στη συσκευή, να ελέγχετε πάντα την ημερομηνία λήξης του.
- Μην χρησιμοποιείτε βαρελάκια με φθορές ή ζημιές στην συσκευή, επειδή μπορεί να προκληθούν βλάβες. Να επιστρέψετε πάντα τα βαρελάκια με φθορές/βλάβες στο κατάστημα από το οποίο τα αγοράσατε.
- Τα σφραγισμένα βαρελάκια διατηρούν το περιεχόμενό τους σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα όταν φυλάσσονται σε σταθερή θερμοκρασία. Όσο μικρότερη είναι η θερμοκρασία του χώρου στον οποίο αποθηκεύετε τα βαρελάκια, τόσο το καλύτερο.



Περιβάλλον

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως π.χ. τα πλαστικά και τα κιβώτια, στα κατάλληλα σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Εάν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί κανονικά ή χρειάζεται μόνο μικρές επισκευές, σας συνιστούμε να φροντίσετε για την ανακύκλωσή της



Στο τέλος της ζωής της συσκευής, θα πρέπει να φροντίσετε για τη διαχείριση και την επεξεργασία της με υπεύθυνο τρόπο, έτσι ώστε η συσκευή ή τα εξαρτήματά της να χρησιμοποιηθούν ξανά. Μην πετάξετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα τα οποία δεν υπόκεινται σε διαλογή. Επιστρέψτε την στο σημείο αγοράς, ή παραδώστε την σ' ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής. Για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα διάθεσης και συλλογής απορριμμάτων, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σχετική Ευρωπαϊκή Οδηγία:

- 2002/95/EC
- 2002/96/EC

